
DRAGON BALL GT
ESPECIAL
MangaZone
漫画ゾーン
BERSERKER
P.V.P

INDICE

Staff

GRAFISMO Y TRATAMIENTO DE IMAGENES
GONZALO B. TELLO
SERGIO ALMAGRO
PEDRO ALMAGRO
JUAN GOMEZ MARTIN
J.JAVIER MARTINEZ

TEXTOS
LUIS ALIS FERRER
J.JAVIER MARTINEZ

POR LA PORTADA:
DRAGON BALL GT

DISEÑO Y COLOR : EQUIPO MANGAZONE

LOS NUEVOS HÉROES



Lo que fue un auténtico fenómeno social que a principios de los noventa movió a las masas de aficionados al cómic en España de una forma no vista hasta la fecha, la leyenda en forma de increíble relato de un niño aventurero, hoy día termina haciendo un discreto mutis por el foro. La gallina de los huevos de oro acaba muriendo tarde o temprano, y el universo y los personajes creados por **Akira Toriyama**, probablemente el dibujante de manga más famoso después de **Osamu Tezuka**, no daban ya para más.

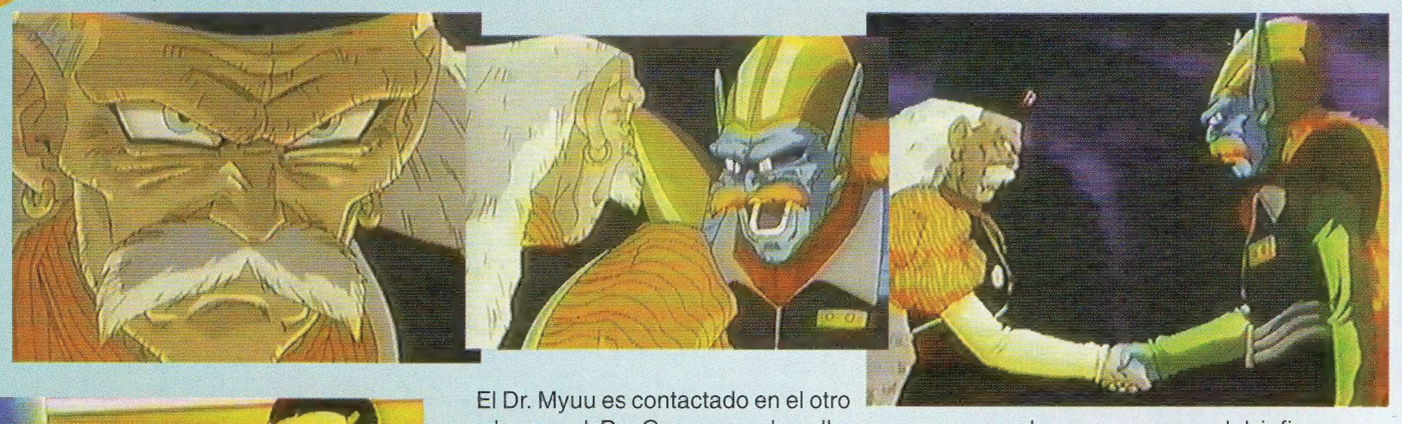
Probablemente a más de un aficionado le resulte familiar la sensación de admirar una obra de forma personal: no porque haya un anuncio en televisión, ni porque todos tus amigos también flipan con ella, sino que individualmente se descubre los valores y cualidades de cierto trabajo artístico y uno se hace aficionado. Se sabe, evidentemente, que es imposible ser el único aficionado y descubridor de dicho trabajo, pero uno se siente especial, conocedor de algo que los demás no saben. A mí me ha pasado con Batman: cuando tenía once años leí el *Dark Knight* de **Frank Miller** y me sentí especial, descubridor de algo realmente grande. Después me pasó con las *Teenage Mutant Ninja Turtles* de **Eastman** y **Laird**, después con *Dragon Ball*. Cuando todos los niños y jóvenes de España respiraban y bebían las películas, tebeos caspa y demás parafernalia que surgió cuando *Batman* y las *TMNT* gozaron del éxito social que les arropó con dichos filmes y demás explotación comercial, sentí como si me hubieran quitado algo. Igual me pasa ahora cuando veo a chavales de diez años (y otros de más, de mucho más) absolutamente CEGADOS a nada que no sea la magna obra del papá **Tori**, obsesionados hasta el punto de que inconscientemente le quitan todo mérito a cualquier reflexión positiva que pudiera haber tenido cuando yo flipaba literalmente en colores media hora cada día mientras pasaban *Dragon Ball* y posteriormente *Dragon Ball Z* por primera vez en la TV3, el canal autonómico catalán.

Sin embargo, de ahí a despreciar con calificativos escatológicos a una obra tan influyente e importante como *Dragon Ball* va un trecho bien largo. Está de moda entre los entendidos decir que la única parte que se salva es la primera etapa, y todo lo demás es mierda. Es una pose y lo saben, porque TODOS hemos alucinado con el dramón galáctico de *Dragon Ball Z*. La práctica totalidad de lo que escribió **Akira Toriyama** respira poder y emoción por los cuatro costados, al igual que los personajes, grabados ya a fuego en la mente de miles de españoles de todas las edades. Son precisamente estos personajes los que han permitido que la serie se haya prolongado hasta extremos indecibles donde se siguen usando las mismas fórmulas típicas que dieron a la serie su popularidad y que siguen funcionando, pese a quien pese, pero que ya no son capaces de sostener por mas tiempo una leyenda de la magnitud de *Dragon Ball*. Descanse en paz Son Gokuh y toda su prole de familiares, amigos y enemigos. Y tengamos memoria histórica. Reconozcamos que hemos estado enganchados a *Dragon Ball* y a sus secuelas hasta que estas dejaron de emitirse por la televisión; reconozcamos que es una obra excepcional sobre todo en cuanto a su capacidad de convocatoria. Reconozcamos que gracias a *Dragon Ball* existe hoy día un mercado de cómic y animación japonesa en España. Reconozcamos, en definitiva, que *Dragon Ball* de **Akira Toriyama** y sus versiones animadas, pese a haber finalizado, han supuesto uno de los mayores éxitos del noveno arte a escala mundial. Y lo seguirán siendo por muchísimo tiempo.

CAPITULO 42

Shine Gokuh!!
Jigokukara Yomigaeru Kyoutekitachi
(16/4/97)





El Dr. Myuu es contactado en el otro mundo por el Dr. Gero, y ambos llegan a un acuerdo para escapar del infierno y vengarse de Son Gokuh.

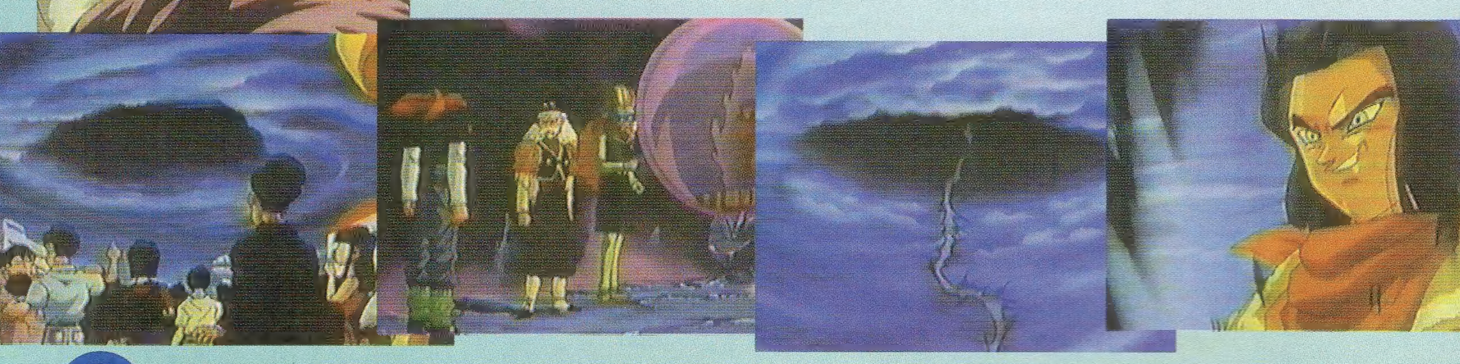
Bulma y Bra están cenando en casa de Gokuh, pero cuando se enteran de que están comiendo carne de animales cazados en la montaña pierden el apetito. En ese momento llaman a la puerta, y cuando Pan abre se encuentran a Trunks herido, que cae desmayado sobre Pan mientras murmura algo sobre C-17. Entonces todos se asoman y ven un extraño agujero en el cielo, del que emana una energía maligna, y Kaioh lo confirma telepáticamente.

Mientras tanto, en todo el mundo llama la atención el agujero del cielo, pero sobre todo afecta a C-17, que está rodeado por una aureola oscura mientras oye una voz que le dice que ambos son dos partes de una misma cosa. En el Infierno, otro C-17 se encuentra junto a Myuu y Gero, que observan al C-17 de la Tiera a través de una bola de cristal. Están usando al nuevo C-17 y al original para crear un pasaje entre el Infierno y la Tierra, y el nuevo C-17 obliga al primero a aumentar su energía para hacer más grande el portal.

Entre la población comienza a cundir el pánico. Vemos a Son Goten, que estaba en otra cita (no para, el tío), y a Vegeta, en medio del follón, mientras el alcalde aparece por la TV pidiendo calma. Mr. Satan se prepara para huir de su ciudad mientras todas las autopistas se colapsan.

En el Infierno, los malvados doctores dan por concluida la fase uno de su plan, abrir el portal entre ellos y la Tierra, y se disponen a comenzar la fase dos, la unión entre los dos C-17 para conseguir el "androide infernal 17". Los defectos en el diseño del primer androide, que condujeron a que el androide se rebelara y le asesinara, han sido contrarrestados con otros en este nuevo modelo, creado con la tecnología mutante del Dr. Myuu, de modo que cuando se unan, unos y otros se anularán. Mientras tanto, algunos de los demonios, que han sido apresados, caen a la Tierra, con lo cual el pánico y la confusión aumentan.

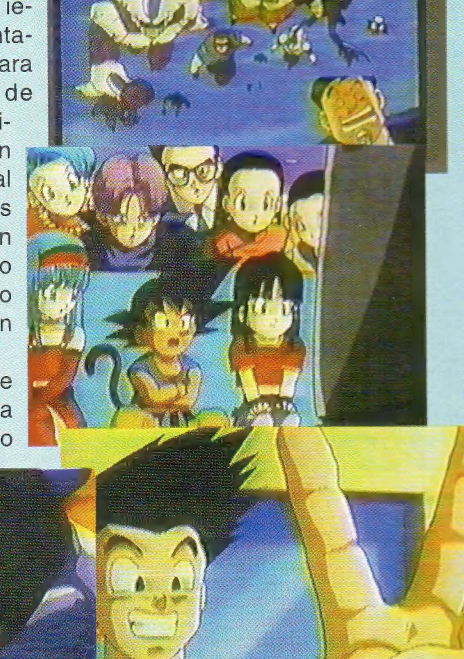
Cuando Trunks se recupera, comienza a explicar a sus ansiosos amigos lo ocurrido: mientras se dirigía a casa de Gokuh en su coche, C-17 apareció en medio de la carretera y el coche chocó contra él. Trunks consiguió sacar al chófer del coche antes de que C-17 lo destruyese, pero al intentar protegerle, recibe un disparo de C-17, quien le advierte de que gracias a la puerta que se ha creado, los espíritus del infierno van a aparecer en la Tierra para arrasarlo todo, a menos que Gokuh vaya al Infierno para enfrentarse con C-17, tras lo cual se marcha volando.



¡Muere, Gokuh!

Los poderosos enemigos del Infierno





En ese momento llega Son Gohan corriendo, y les dice que conecten la TV. En ella ven a todos sus antiguos enemigos atacando la Tierra, y todos se muestran encantados de poder volver a partirse la cara con ellos, ante el asombro de Bulma. Así, mientras Gokuh se dirige hacia el Infierno para enfrentarse con C-17, Goten en la ciudad lucha con uno de los secuaces de Babidi, y al derrotarlo llega Trunks y destruye a Otro enemigo. Mientras discuten qué hacer C-19, que se había escondido tras un edificio, intenta atacarlos por sorpresa, siendo destruido en un abrir y cerrar de ojos. Por su parte, Pan llega a tiempo de salvar a su abuelo Mr. Satan, que era perseguido por un grupo de soldados de la Red Ribbon.

Mientras tanto, Son Gokuh llega al Infierno y se encuantra con Gero y Myuu, quienes ante su sorpresa le dicen que no tienen tiempo para perder luchando contra él y se marchan volando a través del portal, seguidos por el nuevo C-17. Gokuh intenta seguirles pero el portal se cierra tras atravesarlo C-17, y Son Gokuh queda atrapado en el Infierno, como le explica el Dr. Gero a través de la bola de cristal. Pero mientras Gokuh se queja de haber sido engañado, aparecen Célula y Freezer —la tercera fase del plan de Gero y Myuu—, y se disponen a atacar a Gokuh, que les advierte de que ha cambiado un poco desde la última vez que se enfrentaron.













¿Y como es él...?

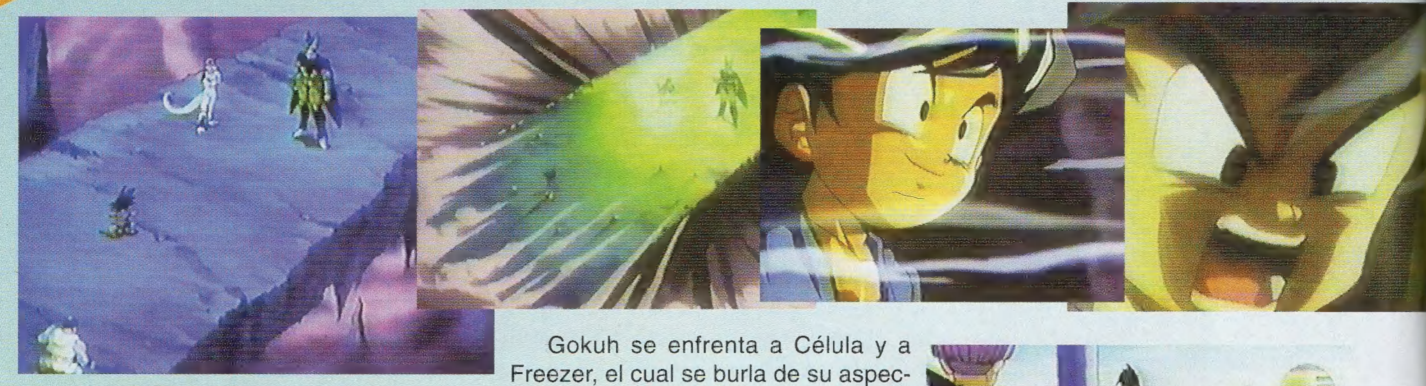
Guión:	Jun Maekawa	Realización:	Takahiro Imamura
Director de animación:	Kazuya Hisada	Storyboard:	Takahiro Imamura
		Director artístico:	Ben Touda



CAPITULO 43



Jigoku no Masenshi!
Cell & Freezer Fukkatsu
(23/4/97)



Gokuh se enfrenta a Célula y a Freezer, el cual se burla de su aspecto. Son Gokuh le advierte que aunque parezca un niño, ahora es aún más fuerte que cuando se enfrentó con él por última vez. Entonces ambos le muestran sus nuevos poderes, acumulando energía, y Gokuh les responde de igual manera, tras lo cual empieza la lucha.

Mientras tanto, en la Tierra, diferentes enemigos siguen hostigándolo todo. Trunks y Goten los observan hasta que aparece Uubu, el cual les reprende por no intervenir y ataca a los enemigos, destruyéndolos. Mientras tanto, Rirudo ataca a Pan y a Mr. Satan, salvados por la intervención de Gohan, que desvía su ataque y se enfrenta a él, diciéndole a su hija que ponga a su abuelo a salvo.

En el Infierno de nuevo, Freezer y Célula atacan a Gokuh, pero no pueden nada contra él, que esquiva sus ataques con suma facilidad. Al final, Célula es destruido por su propio Kame Hame Ha y Freezer por su Disco Cortador, devueltos contra ellos por Son Gokuh, que se sorprende de la facilidad con que los ha derrotado. Pero la cosa no ha acabado: tanto Freezer como Célula le dicen que ellos ya están muertos y no pueden

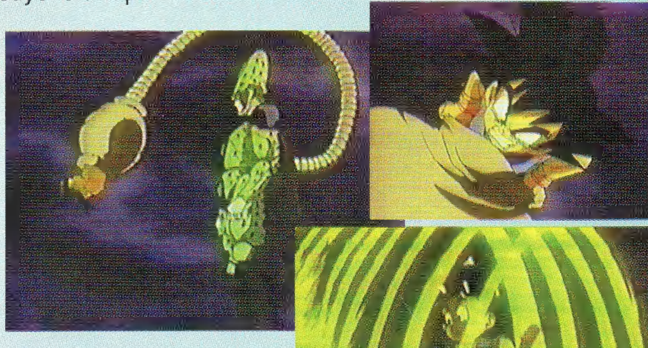


¡Los guerreros diabólicos del infierno!

La resurreción de Cell y Freezer

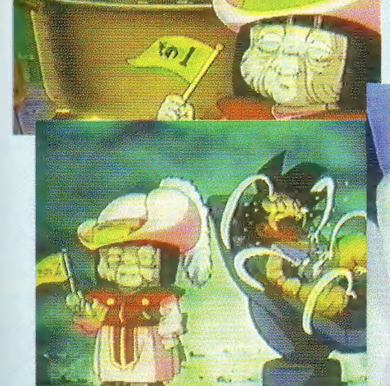


volver a morir, pues son espíritus en el Infierno. Mientras, en la Tierra, Vegeta se enfrenta de nuevo con su antiguo compañero, Nappa, al que vuelve a matar, y después dirige su atención hacia otro grupo de enemigos, sin darse cuenta de que el Dr. Gero y el Dr. Myuu le observan. Entonces dan la orden de que el androide le ataque, y el nuevo C-17 aparece ante él. Mientras tanto, en otro lugar, los jóvenes continúan la lucha sin excesiva oposición, pero Rirudo parece plantar cara a Son Gohan, y un disparo suyo le atrapa el brazo en metal.



De vuelta al Infierno, nos encontramos con que Célula está a punto de absorber a Gokuh, pero éste consigue escapar al final, y les dice que ni aún los dos juntos son rivales para él. Por supuesto, ésto no les hace gracia, y deciden usar una nueva técnica que han aprendido en el Infierno, el "Hell Buster", disparándole unos anillos de energía que rodean a Gokuh y le atrapan, haciéndole caer a través del suelo a los subterráneos del Infierno. Allí, se encuentra con la guardiana de ese nivel, que comienza a hacerle pasar por el recorrido completo de torturas del Infierno, contenta de tener por fin un visitante. Al final, acaba congelado en hielo del infierno, del cual nadie puede escapar, ante el regocijo de Célula y Freezer.

Mientras tanto, Vegeta se enfrenta al nuevo C-17, que llama al C-17 original para que se de prisa y se una a él lo antes posible. Éste, mientras tanto, se dedica a destruir todo lo que encuentra a su paso, y llega a la ciudad donde Krilin, C-18 y Maron, están atrapados en un atasco intentando escapar. C-17 destruye su coche y reclama a su hermana que se una a él para destruir el mundo, que era su propósito original, haciendo que la parte de cyborg de C-18 gane control sobre ella.







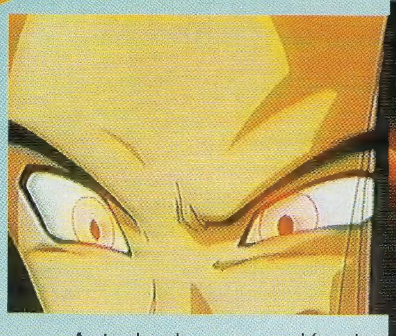
¿Y como es él...?

Guión:	Jun Maekawa	Realización:	Takahiro Imamura
Director de animación:	Kazuya Hisada	Storyboard:	Takahiro Imamura
		Director artístico:	Ben Touda

CAPITULO 44

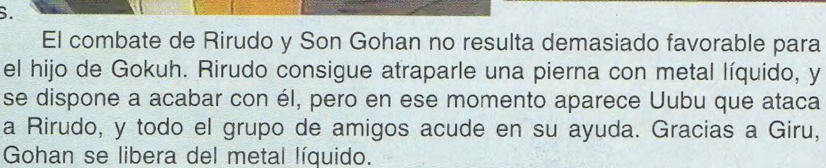
Kyuukyoku no Jinzouningen! Futari no 17 gou gattai (30/4/97)

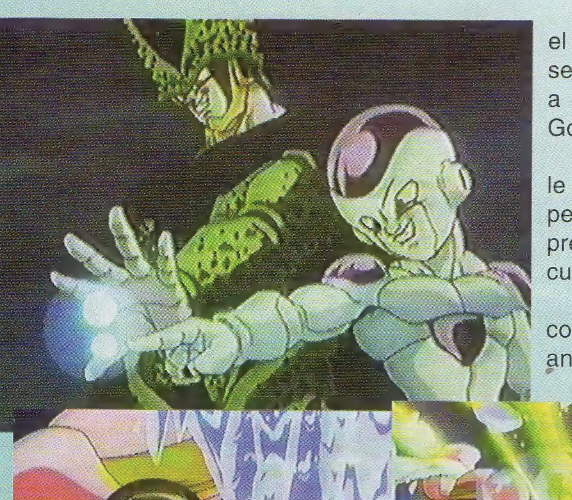




Ante la desesperación de Krilin, C-18 parece dispuesta a unirse a su hermano, pero Krilin grita a C-17 cómo puede estar de nuevo al servicio del Dr. Gero, ya que antes le odiaba, y C-17 casi vuelve en sí. Pero entonces vuelve a oir la voz del nuevo C-17, que le urge a reunirse con él para unirse, y reacciona disparando un rayo contra Krilin y matándolo. Ante ésto, C-18 recuerda cómo Krilin le salvó la vida al impedir que Bulma la destruyera, y se enfrenta a su hermano, que la acusa de haberse vuelto débil y se dispone a destruir a su hija. Ella intenta detener su rayo con uno propio pero no lo consigue y recibe el impacto, tras lo cual C-17 se marcha dejándola en el suelo. Ella se arrastra hasta Krilin y consigue cogerle la mano, tras lo cual muere también.

Mientras tanto, en el Infierno, Célula y Freezer se felicitan por su éxito y se disponen a destruir el bloque de hielo que atrapa a Son Gokuh, pero en ese momento el hielo comienza a fundirse, ante la sorpresa de la guardiana, que se queja de que sus torturas están pensadas para muertos, no para vivos. Gokuh se libera del hielo y vuelve a matar a sus dos enemigos, que se ríen de sus intentos hasta que Son Gokuh activa la máquina de congelar y la usa contra ellos, sobre los que sí tiene efecto. Al final, al sufrir un pequeño golpe, acaban convertidos en cubitos.





El combate de Rirudo y Son Gohan no resulta demasiado favorable para el hijo de Gokuh. Rirudo consigue atraparle una pierna con metal líquido, y se dispone a acabar con él, pero en ese momento aparece Uubu que ataca a Rirudo, y todo el grupo de amigos acude en su ayuda. Gracias a Giru, Gohan se libera del metal líquido.

Al mismo tiempo, la lucha entre Vegeta y el nuevo C-17 continúa. Vegeta le pide a su enemigo que aumente su poder y no le haga perder el tiempo, pero en ese momento aparece el C-17 original, lo que deja a Vegeta sorprendido. Momentos después aparece el resto del grupo de amigos, ante lo cual el Dr. Myuu ordena que comience el espectáculo.

Myuu y Gero informan al grupo de su plan, unir a los dos C-17 para conseguir al androide perfecto, y la fusión comienza. Al terminar, donde antes habían estado los dos androide sólo queda uno, de aspecto más





¡El androide definitivo!

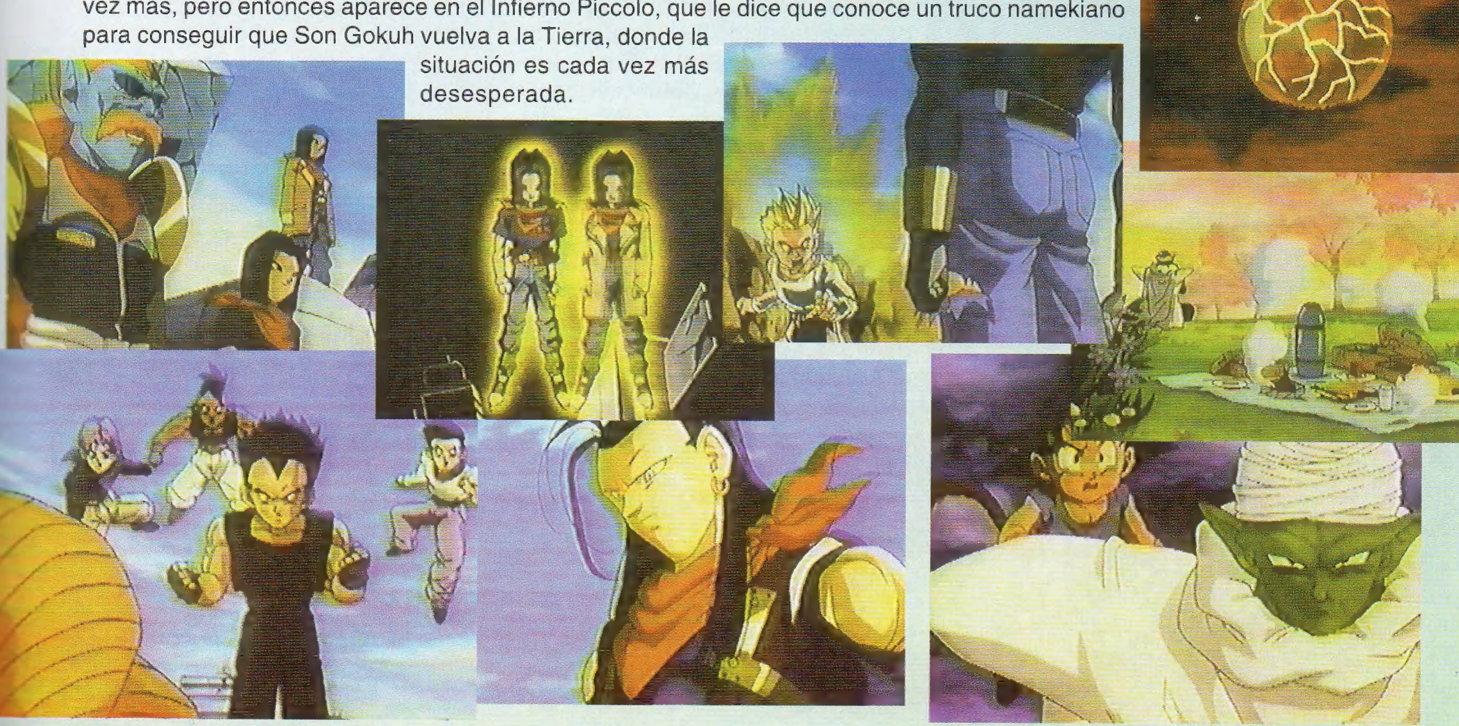
Los dos nº 17 se unen



mayor: super C-17, quien con una sola mirada destruye toda la ciudad. Vegeta se lanza al ataque, pero su golpe no causa ningún daño, y es apartado como si fuera una mosca, igual que el resto de guerreros. Ni siquiera el potente Kame Hame Ha de Son Gohan le causa ningún daño. Entonces ataca el androide, derribándoles a todos en apenas unos segundos, ante la satisfacción de Myuu y Gero, que les advierten que no tienen ninguna oportunidad contra super C-17. Todos los guerreros se convierten en supersaiyajin, y super C-17 comenta que por lo visto no se han dado cuenta de que sus esfuerzos no valen de nada y comienza a lanzar rayos a diestro y siniestro.

En el Infierno, Gokuh observa a través de una bola de cristal el destrozo que se está causando en la Tierra y pide al guardián del otro mundo, Enma, que le deje salir, pero éste le contesta que sus poderes están extrañamente bloqueados y no puede hacer nada. En ese momento, a través de un monitor, Piccolo se pone en contacto con él desde el Cielo y le pide que lo envíe al Infierno. Enma le dice que eso no es posible, y entonces Piccolo comienza a insultarle y a atacar a los espíritus del Cielo hasta que Enma decide castigarlo.

Mientras tanto, la lucha en la Tierra continúa. Super C-17 ataca a los superguerreros, y éstos apenas aguantan. Vegeta trata de contraatacar, pero su rayo no consigue dañar a super C-17, que vuelve a atacar al grupo con más rayos. Gokuh, que sigue observándolo todo, se preocupa cada vez más, pero entonces aparece en el Infierno Piccolo, que le dice que conoce un truco namekiano para conseguir que Son Gokuh vuelva a la Tierra, donde la situación es cada vez más desesperada.



¿Y como es él...?

Guión:	Toshinobu Ooi	**Realización:**	Mitsuo Hashimoto
Director de animación:	Naogi Yamamuro	**Storyboard:**	Mitsuo Hashimoto
		Director artístico:	Chiko Yoshida

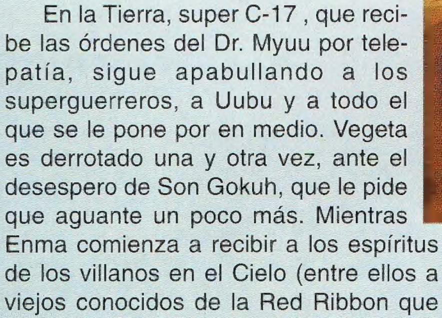
CAPITULO 45

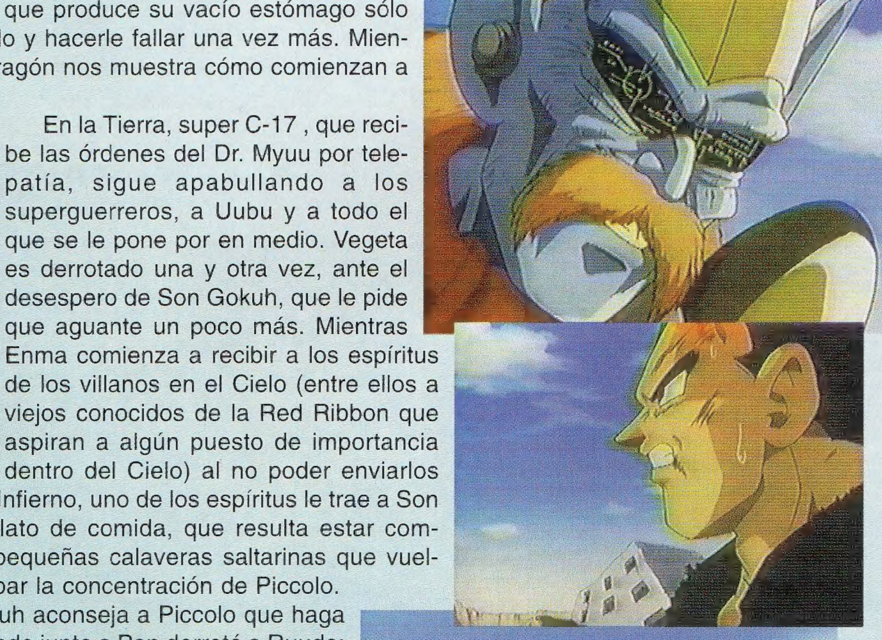
Isoge Gokuh!!
Jigoku kara no dasshutsu daisakusen
(14/5/97)





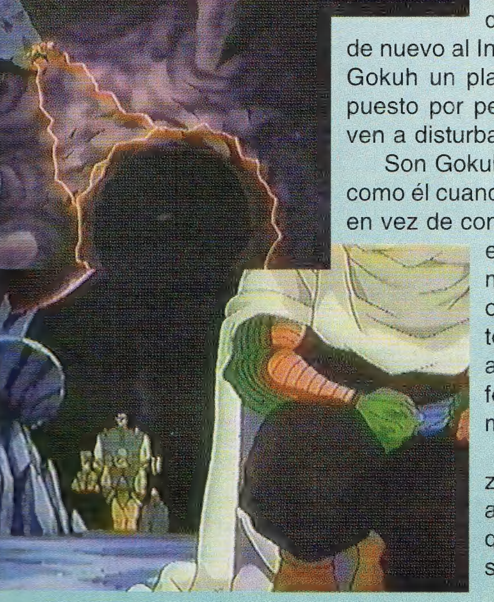
Piccolo llama a Dende, y le dice que una sus poderes a los de él de la misma forma en que lo habían hecho los cyborgs, para poder recrear el paso entre los dos mundos. Pero para conseguirlo deben lograr una sincronización perfecta y hacerlo exactamente al mismo tiempo, lo cual no les resulta nada fácil. A medida que pasa el tiempo sin que lo consigan, a Gokuh comienza a entrarle el hambre, y les pregunta a algunos espíritus que pasan por allí en ese momento trasportando en una jaula a Freezer y Célula si tienen algo de comer. Los ruidos que produce su vacío estómago sólo consiguen romper la concentración de Piccolo y hacerle fallar una vez más. Mientras tanto, un breve vistazo a las Bolas de Dragón nos muestra cómo comienzan a agrietarse una tras otra.





En la Tierra, super C-17 , que recibe las órdenes del Dr. Myuu por telepatía, sigue apabullando a los superguerreros, a Uubu y a todo el que se le pone por en medio. Vegeta es derrotado una y otra vez, ante el desespero de Son Gokuh, que le pide que aguante un poco más. Mientras Enma comienza a recibir a los espíritus de los villanos en el Cielo (entre ellos a viejos conocidos de la Red Ribbon que aspiran a algún puesto de importancia dentro del Cielo) al no poder enviarlos de nuevo al Infierno, uno de los espíritus le trae a Son Gokuh un plato de comida, que resulta estar compuesto por pequeñas calaveras saltarinas que vuelven a disturbar la concentración de Piccolo.

Son Gokuh aconseja a Piccolo que haga como él cuando junto a Pan derrotó a Ruudo: en vez de contar hasta tres, tienen que usar el nombre de tres platos de comida, tendon, katsudon y oyakudon. La cara de Piccolo es todo un poema, pero resulta que al intentarlo lo consiguen perfectamente y el portal entre los mundos se abre.





Son Gokuh entonces se lanza a través del agujero de vuelta a la Tierra, pero Piccolo tiene que quedarse para mantener el portal, y Dende, al límite de sus fuerzas, cae al suelo desmayado, con lo que el agujero se cierra. Las componentes de las

¡Corre, Gokuh!

La estrategia para salir del infierno

fuerzas especiales de Freezer intentan escapar en el último momento, pero Piccolo se interpone en su camino para decirles un par de cosas.

En la Tierra las cosas están muy mal. Super C-17 le está dando a Vegeta toda una paliza, y cuando se dispone a acabar con él, Pan atrapa al Dr. Gero por la espalda y le amenaza con acabar con él si no ordena a super C-17 que se detenga. Cuando Gero comprueba que no puede con ella, se rinde y se lo ordena al androide, pero éste, en vez de detenerse, apunta a Gero, y entonces el Dr. Myuu descubre su engaño: ha utilizado su propia tecnología mutante en C-17 en vez de hacer un androide normal, y ahora super C-17 sólo le obedece a él. Ante la sorpresa del Dr. Gero, super C-17 acaba con él, y Pan y Giru escapan por muy poco.

Super C-17, lleno de desprecio por los débiles humanos, decide acabar con todos antes de continuar con el resto del universo, y el Dr. Myuu comenta su aprobación, ahora que Son Gokuh ya no puede detenerlos. Lo que le faltaba por escuchar a Vegeta, vaya. Gritando que él es el mejor y el auténtico defensor de la Tierra, se dispone a atacar de nuevo, pero super C-17 le dispara un potente rayo que está a punto de alcanzarle. Sin embargo, en el último instante aparece Son Gokuh, que aparta a Vegeta del rayo y se aleja volando con él, recibiendo como recompensa un "kakarotto, maldito bastardo" antes de que Vegeta caiga inconsciente.





Ante el asombro del Dr. Myuu, Gokuh le explica que ha vuelto del Infierno porque la comida no le gustaba, y que no le resultará tan fácil enviarle de vuelta como pretende. Acto seguido, el Dr. Myuu ordena a super C-17 atacar, y ambos contrincantes comienzan el combate.

¿Y como es él...?

Guión:	Jun Maekawa	**Realización:**	Hidehiko Kadota
Director de animación:	Seiko Uchiyama	**Storyboard:**	Hidehiko Kadota
		Director artístico:	Takashi Yoshiike

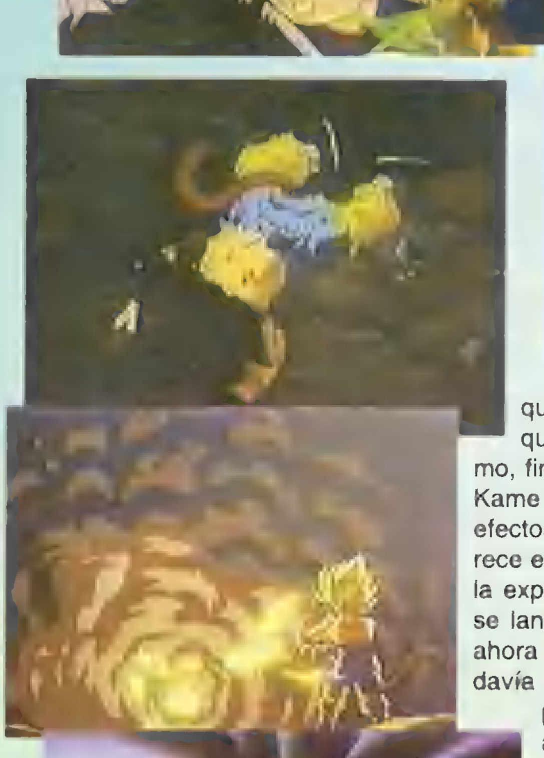
CAPITULO 46



Gekitou!!
Super Saiyajin 4 vs.Super 17-gou
(28/5/97)



El combate entre Son Gokuh y Super C-17 demuestra que ambos están más o menos equilibrados. Los ataques se suceden por una y otra parte sin que ninguno de los dos logre imponerse al otro. Sin embargo, el Dr. Myuu parece muy satisfecho de su androide y de ver que responde a todos los ataques de Son Gokuh. Éste último, finalmente, le lanza un potente Kame Hame Ha, pero cuando sus efectos se disipan, super C-17 aparece en medio del cráter creado por la explosión, sin ningún rasguño, y se lanza de nuevo al ataque. Pero ahora parece haber aumentado todavía más su poder, y consigue superar a Son Gokuh y lanzarlo al fondo del mar.



Sin embargo, la sorpresa es para el Dr. Myuu y super C-17 cuando Son Gokuh reaparece como Super Saiyajin 4. Myuu no conocía esta transformación de Gokuh, por lo que éste cree que no ha podido programar a Super C-17 para ella.

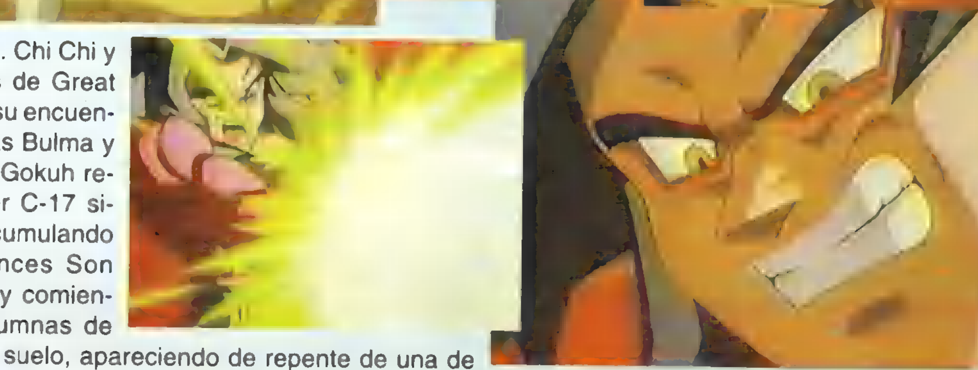
Mientras se desarrolla toda esta acción, las mujeres se pre-

¡Gran choque!

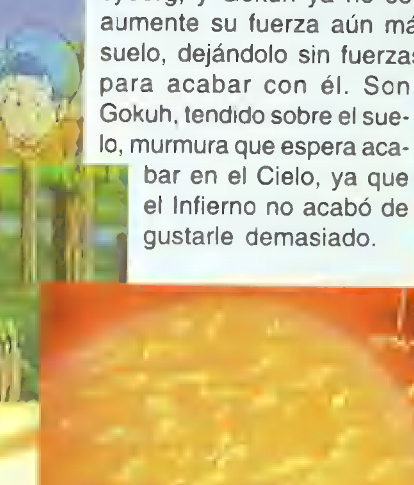
Super Saiyajin 4 contra Super C-17







paran para ayudar a Son Gokuh. Chi Chi y Videl, disfrazada con las ropas de Great Saiyaman, se dirigen volando a su encuentro, dejando a unas sorprendidas Bulma y Bra en tierra. Al mismo tiempo, Gokuh reanuda sus ataques, pero Super C-17 sigue absorbiendo sus rayos y acumulando cada vez más energía. Entonces Son Gokuh se esconde bajo tierra, y comienza a hacer surgir grandes columnas de suelo, apareciendo de repente de una de ellas y lanzando un Super Kame Hame Ha, pero Super C-17 consigue absorberlo todo y aumenta todavía más su poder. La lucha cada vez se decanta más por el cyborg, y Gokuh ya no se atreve a lanzarle más rayos para que el androide no aumente su fuerza aún más. Al final, Super C-17 derriba a Son Gokuh contra el suelo, dejándolo sin fuerzas, y prepara un potente rayo para acabar con él. Son Gokuh, tendido sobre el suelo, murmura que espera acabar en el Cielo, ya que el Infierno no acabó de gustarle demasiado.



¿Y como es él...?



Guión:	Jun Maekawa	Realización:	Takahiro Imamura
Director de animación:	Takahiro Imamura	Storyboard:	Yuuji Hakamata
		Director artístico:	Chiko Yoshida

CAPITULO 47



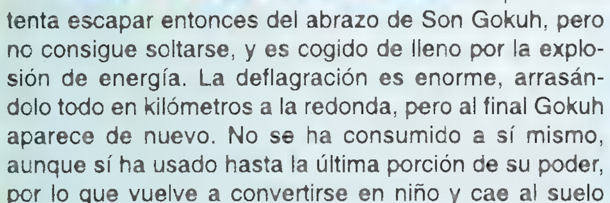
Daigyakuten!
Gokuu to 18-gou no nidan kougeki sakuretsu
(4/6/97)



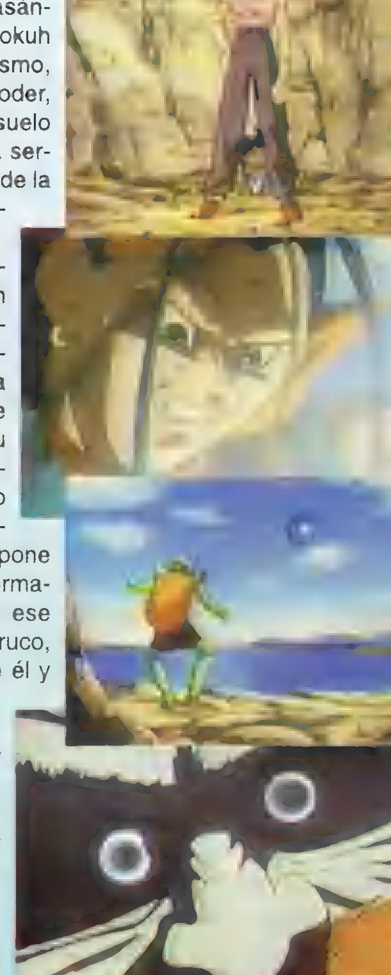


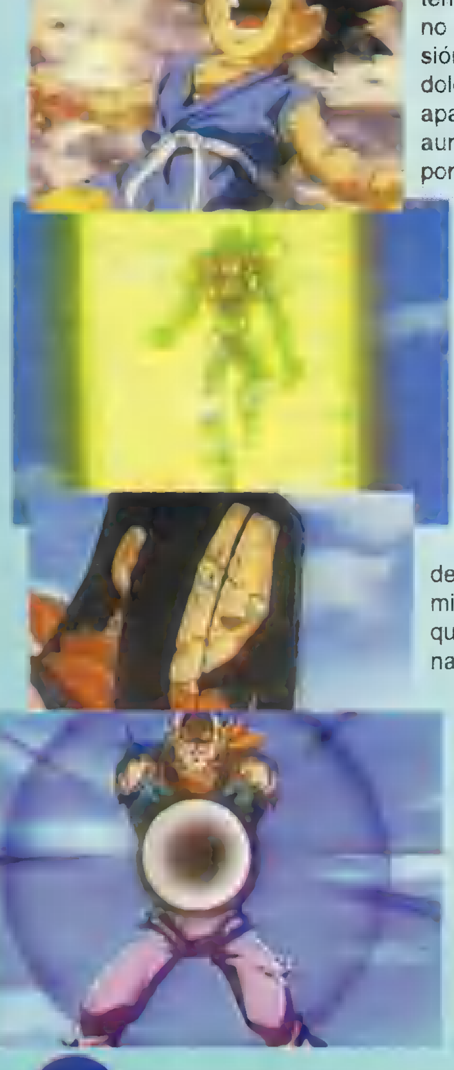


El capítulo comienza mostrándonos cómo las mujeres se aproximan a la zona del combate. Videl lleva a Chi Chi en brazos, que como siempre nunca está contenta con nada y se queja de ir muy alto y luego demasiado bajo, mientras que Bulma y Bra las siguen en una nave de la Cápsule Corp. , observando preocupadas el desolado panorama que se extiende a sus pies. Al mismo tiempo, la lucha entre super C-17 y Son Gokuh se aproxima a su fin. El cyborg se dispone a lanzar su ataque final, Dengeki Jigoku Dama, contra Gokuh, pero éste, no aceptando la derrota, se teletransporta detrás del androide y lo atrapa en un abrazo de oso, impidiéndole atacar. El Dr. Myuu se burla de él, ya que tampoco Son Gokuh, desde su posición, puede golpear al cyborg, hasta que se da cuenta de que la intención de Gokuh es, como hizo en su momento Vegeta contra Buu, inmolarse a sí mismo en una explosión para llevarse por delante al androide. Super C-17 intenta escapar entonces del abrazo de Son Gokuh, pero no consigue soltarse, y es cogido de lleno por la explosión de energía. La deflagración es enorme, arrasándolo todo en kilómetros a la redonda, pero al final Gokuh aparece de nuevo. No se ha consumido a sí mismo, aunque sí ha usado hasta la última porción de su poder, por lo que vuelve a convertirse en niño y cae al suelo agotado. Sin embargo, todo su esfuerzo no ha servido de nada, ya que el cyborg se ha protegido de la explosión mediante un campo de fuerza, y aparece de debajo del agua sin ningún daño.



Pero cuando el androide se dispone a lanzar de nuevo su devastador ataque contra Son Gokuh, que ya se da por perdido, aparece C-18, quien no había muerto en su anterior enfrentamiento contra su hermano, y se enfrenta a super C-17, desafiándole a atacarla, ya que si lo hace hará estallar la bomba que hay en su interior y probablemente también la que contenía C-17. En realidad, el dragón Shen-ron hizo desaparecer las bombas tras su primer enfrentamiento con el grupo de guerreros, pero eso se supone que C-17 no lo sabe, ya que a diferencia de su hermana él no estaba presente cuando Krilin le pidió ese deseo al dragón. Son Gokuh se da cuenta del truco, pero super C-17 no, y C-18 se interpone entre él y Gokuh, desafiándolo a disparar.

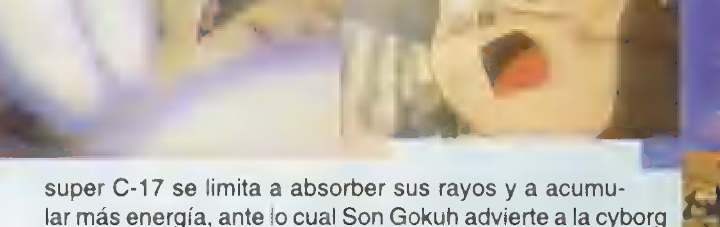




El Dr. Myuu increpa a su robot, diciéndole que dispare, ya que para él la muerte de super C-17 no significa nada si al mismo tiempo consigue destruir a Son Gokuh, pero de repente el androide vuelve su ataque contra su creador y lo destruye (por bocazas). Tras ello, prepara un nuevo Jigoku Dama, pero parece resistirse a disparar contra C-18, que aprovecha para atacarle a su vez. Sin embargo, resulta inútil, pues

¡El gran revés!

El ataque explosivo en dos tiempos de Gokuh y C-18

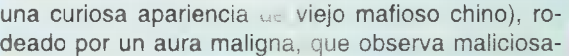


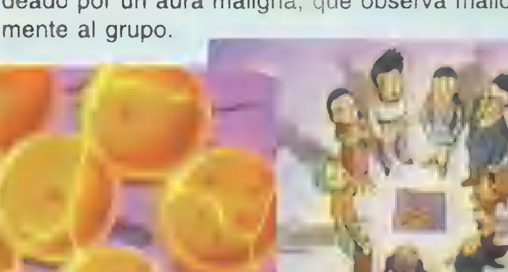
super C-17 se limita a absorber sus rayos y a acumular más energía, ante lo cual Son Gokuh advierte a la cyborg que se detenga antes de que super C-17 se haga aún más poderoso.

Pero justo en ese momento, Son Gokuh se percata de un detalle crucial: mientras super C-17 absorbe energía, no puede hacer otra cosa, tiene que permanecer quieto, y decide cambiar de plan. Grita a C-18 que aumente todavía más su ataque, y mientras super C-17 intenta absorber los rayos, Gokuh se teletransporta delante de C-18 y se dirige hacia el androide junto a todos los disparos de C-18, atacando al sorprendido e inmovilizado super C-17 con un Ryuuken Bakuhatsu (el Ataque del Dragón que usa en la película homónima) que lo alcanza en pleno pecho, acabando definitivamente con él.

Vegeta, ya algo recuperado, regresa con Trunks, mientras una triste C-18 se lamenta por la muerte de su marido. Son Gokuh, intentando consolarla, le dice que posiblemente super C-17 no la atacó porque la parte de él que era su hermano lo impidió luchando con la mitad malvada creada por Myuu y Gero. Ante este pensamiento, C-18 parece animarse un poco, y entonces llegan el resto de mujeres al lugar de la lucha, sorprendidas al no encontrar ningún enemigo. Entonces deciden entre todos reunir de nuevo las Bolas de Dragón para deshacer el mal causado por los malhechores escapados del Infierno y volver a Krilin a la vida.

Ya de vuelta en la Capsule Corp., tras haber reunido de nuevo las bolas, se dan cuanta de las extrañas grietas que las recorren. Sin embargo, todo parece ir bien en la invocación, hasta que la tierra comienza a temblar y el cielo se vuelve rojo. Algo va mal. De las bolas comienza a emanar un humo oscuro que crece hasta llenar el cielo, y aparece un dragón extraño (con una curiosa apariencia de viejo mafioso chino), rodeado por un aura maligna, que observa maliciosamente al grupo.







¿Y como es él...?

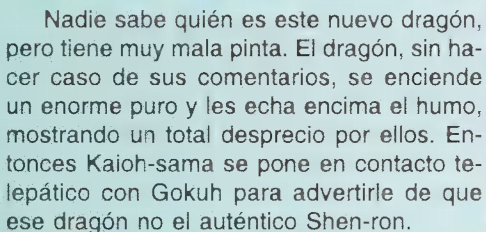
Guión:	Jun Maekawa	Realización:	Kazuhito Kikuchi
Director de animación:	Bushou Ide	Storyboard:	Kazuhito Kikuchi
		Director artístico:	Takashi Yoshiike

CAPITULO 48

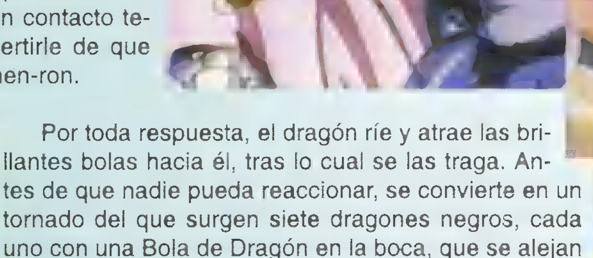


Kore wa Bikkuri!
Shenlon ga teki ni?!
(11/6/97)





Nadie sabe quién es este nuevo dragón, pero tiene muy mala pinta. El dragón, sin hacer caso de sus comentarios, se enciende un enorme puro y les echa encima el humo, mostrando un total desprecio por ellos. Entonces Kaioh-sama se pone en contacto telepático con Gokuh para advertirle de que ese dragón no el auténtico Shen-ron.

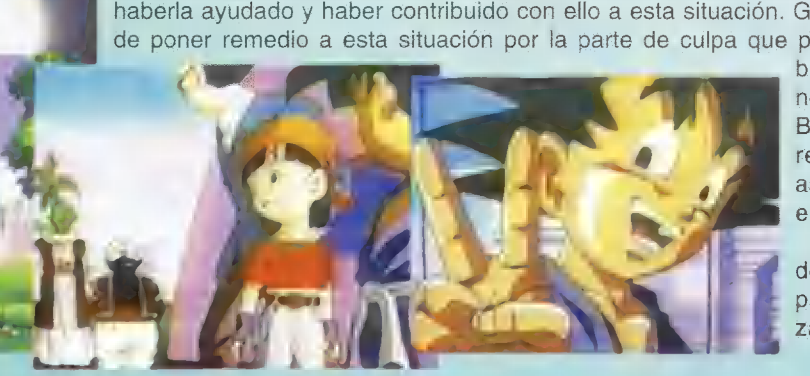




Por toda respuesta, el dragón ríe y atrae las brillantes bolas hacia él, tras lo cual se las traga. Antes de que nadie pueda reaccionar, se convierte en un tornado del que surgen siete dragones negros, cada uno con una Bola de Dragón en la boca, que se alejan en diferentes direcciones.

Todo vuelve a la normalidad, pero algo malvado flota en el ambiente. Kaioh-sama tampoco sabe lo que pasa, pero de repente conecta con ellos Dai Kaioh-shin, quien les recrimina a gritos haber abusado tanto del poder de las Bolas de Dragón, porque al final las han corrompido, culpando sobre todo a Bulma por haber construido el radar para encontrarlas, lo cual naturalmente la indigna (¡recriminar algo a Bulma, nada menos!), pero al final Kaioh-bit interviene calmando los ánimos y recordándoles que hay prisa. Entonces explica lo que ha pasado: las bolas han ido despidiendo energía positiva cada vez que concedían un deseo, y como compensación absorbían energía negativa, hasta que al final, después de desprender tanta energía positiva y acumular tanta negativa, se han acabado corrompiendo hasta que al final se han roto y han dejado escapar toda esa energía negativa.

Entonces aparecen en la Capsule Corp. Dende y Mr. Popó, quienes les cuentan que hace mucho tiempo ya sucedió lo mismo, y los dragones negros aparecieron y destruyeron toda la galaxia, ante lo que Dai Kaioh-shin vuelve a culpar a Bulma de todo el follón, apoyado por Kaioh-bit. Bulma vuelve a defenderse, esta vez acusando a Dende por haber creado las Bolas de Dragón, pero nadie la apoya, y entonces acusa a Son Gokuh de haberla ayudado y haber contribuido con ello a esta situación. Gokuh, sorprendido, decide poner remedio a esta situación por la parte de culpa que pueda tener, saliendo en busca de los dragones negros y recuperando las Bolas de Dragón, ante el regocijo de Bulma, que así se quita el muerto de encima (ella es así).



Dado el poco tiempo de que disponen, Gokuh parte enseguida, rechazando la ayuda de Son

¡Vaya sorpresa!

¿¡Shen-ron es el enemigo!?



Gohan. Suponiendo que con su cuarta transformación será capaz de enfrentarse con lo que haga falta, parte sin más dilación en busca de los dragones y las bolas, acompañado por los gritos de ánimo de los demás.

Mientras Son Gokuh sobrevuela las ruinas de la ciudad, los dragones negros se dispersan por toda la tierra, cada uno hacia su elemento, tras lo cual toman diferentes formas. Uno entra en un volcán, otro llega a una montaña helada, otro se transforma en un relámpago, otro en un tornado, etc...

El último de ellos se dirige hacia un lago y se funde con él, tras lo cual emponzoña el agua y todo el terreno alrededor de ella, convirtiéndolo todo en una ciénaga que se va extendiendo cada vez más. Este primer dragón, de aspecto similar a un sapo gigante, ostenta en su frente la bola nº 2, y su principal poder consiste en contaminarlo todo.

Mientras tanto, Son Gokuh descubre que se ha olvidado el radar de las bolas, y al girarse para volver a por él, se encuentra de morros con Pan, que lo seguía a escondidas para participar en la aventura. Sin hacer caso a su abuelo, se niega a entregarle a Giru hasta que no le prometa que la deja acompañarla. Entonces el pequeño robot le dice que es peligroso y que Gokuh tiene posibilidades mucho mayores de conseguirlo si ella no va con él, ante lo cual ella empieza a zarandearlo arriba y abajo hasta que el pobre robot claudica y pide que Pan les acompañe. Son Gokuh, resignado, acepta a su nieta en el viaje, y continúan el vuelo.

Al cabo de un rato, Giru detecta una Bola de Dragón, aunque no puede precisar su situación, y todos descienden hacia el suelo, dándose cuenta de la polución que lo cubre todo. Entonces se encuentran con unios habitantes del pueblo situado junto al lago, que huyen a la carrera, y que les explican lo del dragón que ha caído en el poblado. Mientras tanto, algunos habitantes intentan defenderse, pero las armas no hacen daño al dragón, Ryan Shinron, que se dispone a acabar con ellos. En ese momento llegan Gokuh y Pan, quien viendo la bola en su frente, se lenza al ataque sin que Gokuh pueda detenerla.

Sin embargo, el ataque de Pan manda al dragón volando contra varios edificios. Ryan Shinron parece conocer a Son Gokuh, pero no parece que esté a la altura en cuanto a fuerza, como demuestra cuando una piedra dresprendida de un edificio medio derruido le cae encima del pie y comienza a dar saltos de un lado para otro a la pata coja entre gritos de dolor, para sudor de nuestros amigos. Sin embargo, ante la declaración de Son Gokuh de su deseo de no luchar, Ryan estalla en carcajadas despectivas, asegurándole que no tiene nada que hacer contra él.



¿Y como es él...?

		Realización:	Mitsuo Hashimoto
Guión:	Toshinobu Ooi	**Storyboard:**	Mitsuo Hashimoto
Director de animación:	Naogi Yamamuro	**Director artístico:**	Chiko Yoshida





CAPITULO 49

Saikyou no teki?!
Kyoufu no urawaza wo tsukau ryuu!
(18/6/97)

Ryan Shinron les advierte a Son Gokuh y Pan de que va a vencerles sin dificultad, y de que no van a poder nada contra él, tras lo cual se lo demuestra gráficamente, imitando su miedo y su actuación cuando les derrote, con ojos llorosos y súplicas incluidos.

Sin embargo, Pan no está muy de acuerdo con su valoración de lo que va a pasar. Se aproxima a Ryan Shinron a gran velocidad y le cruza la cara de un guantazo, tras lo cual se pone a imitarle, haciendo como si estuviera aterrorizada y llorosa. Cansada de tonterías, le exige que les entregue de una vez la Bola de Dragón antes de que le tengan que hacer daño.

Entonces Ryan Shinron comienza a inhalar aire, y a crecer de tamaño, ante la sorpresa de Son Gokuh, que piensa que se está transformando para obtener más poder y advierte a su nieta de que tenga cuidado y no le ataque. Sin embargo, a medida que pasan los segundos, se demuestra que Ryan Shinron no ha aumentado de poder, y el *impasse* se rompe cuando el dragón no puede aguantar más la respiración y expulsa de nuevo todo el aire, volviendo de nuevo a su tamaño original. Pan, cansada, comienza a atacarle sin compasión, dándole hasta en el carnet, pero el dragón consigue recuperarse, aunque Son Gokuh empieza a sentir pena por él, que vuelve a recibir unos cuantos guantazos más por parte de Pan, muy orgullosa de poder derrotar por fin a un enemigo ella sola. Sin embargo, el dragón se niega a rendirse, y todavía se atreve a provocar a Pan, preguntándole si quiere recuperar las Bolas de Dragón para pedir como deseo mejorar ese cuerpo tan feo.

Pan, cabreadísima, se despoja de la mochila y se lanza al ataque definitivo, pero sorprendentemente esta vez el batrácico dragón aguanta mejor su ataque, y Pan empieza a mostrar síntomas de cansancio. Ante el creciente temor de Gokuh, el dragón comienza poco a poco a superar a Pan, hasta que comienza a llevar el peso del combate y a ser él quien domina a la niña. Son Gokuh se lanza en su ayuda, pero Ryan Shinron le esquiva con facilidad y, atrapandoles a los dos, los lanza lejos. Ahora, dice el dragón, están comprobando su verdadero poder.

¡¿El enemigo más fuerte?!

¡La amenaza del dragón tramposo!



Efectivamente, ninguno de los dos, ni aún juntos, pueden con el dragón, que les explica el secreto de su poder: la polución, que genera la energía negativa que ha estado constantemente extrayéndoles su energía y pasándosela al dragón. Esa energía negativa es la que se originó cuando Son Gokuh pidió como deseo al dragón Shen-ron que devolviese a la vida a Bora, el padre del joven indio Upa, muerto por Tou Pai Pai a los pies de la torre de Karin-sama. Acumulada en la bola nº2, esa energía negativa es la que ha dado vida a Ryan Shinron, que quiere deshacerse de Son Gokuh y Son Gohan por ser la mayor amenaza para los dragones negros.

Dicho esto, prosigue su ataque disparando un rayo por la boca que lanza lejos a Pan y Son Gokuh. Sin embargo, el dragón tiene planeado un final diferente para ellos: ahogarlos en el lago de agua contaminada. Giru intenta inútilmente detenerle con un misil, pero es rechazado y lanzado dentro del lago. Pan es arrojada tras él, y Son Gokuh no tarda en seguir el mismo camino. En el fondo del lago, Pan comienza a ahogarse, pero entonces Giru aparece y la arrastra por una pierna hasta llegar a una zona del fondo del lago en la que el agua es limpia.

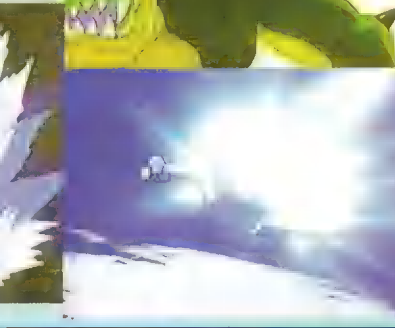
Ante su sorpresa (y la mía), puede hablar y respirar en esa zona, recuperándose de la polución que había empezado a atacarla. Tras mandar a Giru a por Son Gokuh, que también comenzaba a ser afectado por la polución, descubren que el agua clara proviene de una grieta en el fondo del lago, por la que sale agua limpia que revitaliza el lago. Entonces Pan tiene una idea, y le pide a su abuelo que dispare contra la brecha. Son Gokuh no entiende el plan de su nieta, pero lo hace de todos modos, y el dragón es sorprendido en sus delirios de poder por un enorme surtidor de agua limpia que surge de las profundidades del lago, lanzando fuera a Son Gokuh y Pan, que atacan a Ryan Shinron a la vez, destruyéndolo antes de que pueda refugiarse en el lago.



En el momento en que acaban con el dragón, toda la polución comienza a desaparecer, y de las entrañas del lago surge la Bola de Dragón nº2, que vuelve a la normalidad. Con la celebración la bola cae de nuevo al lago, ante el enfado de Pan, que se niega a meterse en el agua sucia para recuperarla, pero en ese momento aparece Giru, que ha rescatado la bola. La pequeña decide guardar ella las bolas para que Gokuh no las pierda, y todos se alegran de haber recuperado su primera Bola de Dragón.







¿Y como es él...?

Guión: Toshinobu Ooi

Director de animación: Noboru Koizumi

Realización: Houyuu Ueda

Storyboard: Houyuu Ueda

Director artístico: Kouji Sasaki

CAPITULO 50



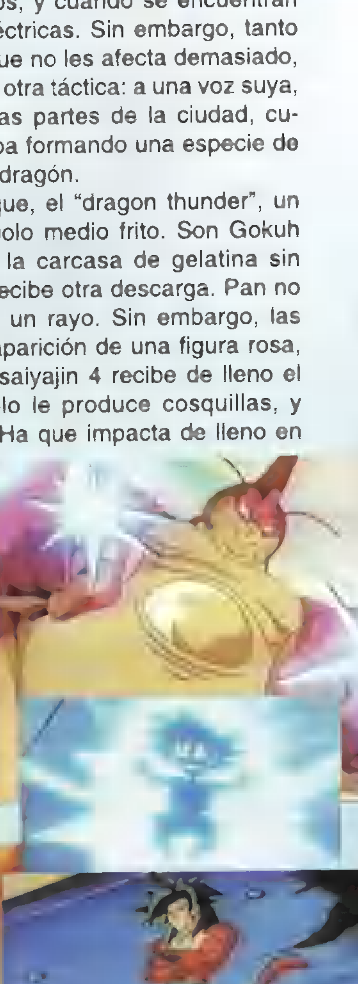
Saiya power gyokusai!?
Denkijuu Uu Shin-ron
(25/6/97)

La busqueda de las bolas continúa. Mientras Son Gokuh bebe en un arroyo, Pan prefiere encontrar algún sitio donde pueda encontrar algún refresco. Convencida de que puede hacerse cargo de la búsqueda ella sola, le dice a su abuelo que puede marcharse si quiere, haciendo caso omiso de las advertencias de Giru (al que contesta en su línea habitual: a golpes).

Así, mientras en casa Videl se preocupa por su hija, la pareja llega a una ciudad. Pero parece extrañamente desierta, no se ve ni un alma por la calle. Pan encuentra una máquina de bebidas, pero el aparato se traga su moneda sin expeler a cambio nada. Entonces aparece por el agujero de la máquina una especie de gelatina rosada que parece alimentarse de electricidad, y que sale disparada hacia una farola, absorbiendo su energía. Entonces hace su aparición una pareja de ancianos que, tras ofrecerle a Pan una lata de bebida, les explican que la ciudad se ha quedado sin energía, y que ellos son los últimos en abandonarla, cosa que también deberían hacer los dos jóvenes.

Sin embargo, no les hacen caso y continúan deambulando por la ciudad, hasta que Giru da la alarma: la Bola de Dragón está cerca. En ese momento hace su aparición el siguiente dragón negro: Uu Shinron, una especie de pingüino rojo de medio metro escaso de altura con la Bola de Dragón nº5 en el pecho. Dirigiéndose a ellos, les dice que no está nada impresionado por su victoria frente a Ryan Shinron, ya que era el más débil de ellos, y que contra él no tienen nada que hacer, tras lo cual ordena a todas las babosas de gelatina que converjan sobre ellos, y cuando se encuentran cubiertos por ellas, éstas comienzan a desprender descargas eléctricas. Sin embargo, tanto Pan como Son Gokuh se recuperan muy pronto de este ataque, que no les afecta demasiado, ante el asombro de Uu Shinron, que decide probar otra táctica: a una voz suya, las babosas comienzan a acudir a él desde todas partes de la ciudad, cubriéndole con una gran capa de gelatina que acaba formando una especie de segundo cuerpo que contiene en una burbuja al dragón.

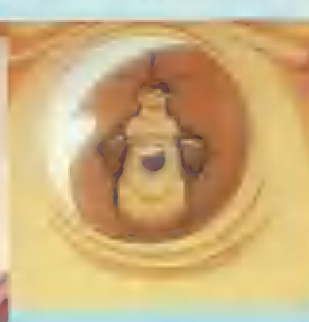
El gran dragón de gelatina comienza su ataque, el "dragon thunder", un rayo eléctrico que alcanza a Son Gokuh, dejándolo medio frito. Son Gokuh trata de responder, pero su puño se hunde en la carcasa de gelatina sin causar daño, y mientras tiene la mano atrapada recibe otra descarga. Pan no corre mejor suerte, y también es alcanzada por un rayo. Sin embargo, las bravatas de Uu Shinron son respondidas por la aparición de una figura rosa, que surge de entre el humo y el polvo. El supersaiyajin 4 recibe de lleno el *dragon thunder* sin pestañear, diciendo que sólo le produce cosquillas, y después contraataca con un super Kame-Hame-Ha que impacta de lleno en el dragón de gelatina.



Sin embargo, el cuerpo consigue estirarse sin romperse, y devuelve el potente rayo a su origen. Son Gokuh coge a Pan y trata de escapar, pero su propio rayo le alcanza de lleno, provocando una enorme explosión. De entre el humo surge la figura de Son Gokuh, niño de nuevo, que se lamenta avergonzado de haber sido atacado con su propio rayo. Uu Shinron, con los ojos como platos, no acaba de creerse que Son Gokuh haya sobrevivido a semejante impacto, y se prepara para aumentar otra vez su poder. De su cuerpo gelatinoso salen innumerables tentaculos que se alargan hasta una presa cercana, en la que se enroscan alrededor de los cables de alta tensión, absorbiendo su energía y haciendo que el cuerpo aumente de tamaño hasta sobrepasar la altura de los edificios. Otros



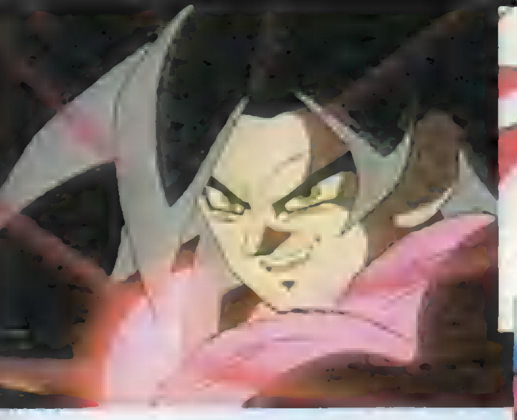






¡¿El poder saiyano muere honorablemente?!

El luchador eléctrico Uu Shinron

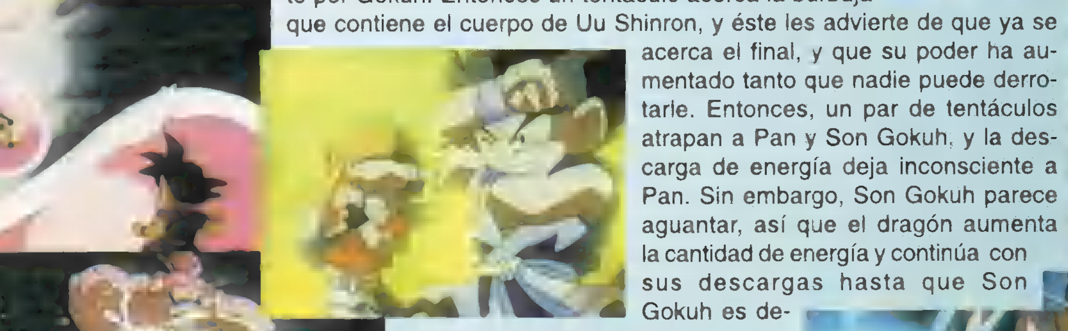






tentáculos se dirigen hacia diferentes fuentes de energía, y el cuerpo sigue creciendo, hasta que cubre la ciudad casi por completo, alcanzando el tamaño de una montaña.

Pan, asustada, dispara varios rayos contra el monstruo, pero sólo consigue que la energía rebote y se dirija hacia ella, siendo salvada en el último momento por Gokuh. Entonces un tentáculo acerca la burbuja que contiene el cuerpo de Uu Shinron, y éste les advierte de que ya se acerca el final, y que su poder ha aumentado tanto que nadie puede derrotarle. Entonces, un par de tentáculos atrapan a Pan y Son Gokuh, y la descarga de energía deja inconsciente a Pan. Sin embargo, Son Gokuh parece aguantar, así que el dragón aumenta la cantidad de energía y continúa con sus descargas hasta que Son Gokuh es derrotado y cae inconsciente.



Pero en ese momento aparecen unos negros nubarrones que comienzan a descargar una fuerte tormenta sobre el gigantesco cuerpo de gelatina. El dragón, asustado, comienza a hacer separarse de nuevo la gelatina para que la lluvia no le afecte, dejando libres a Gokuh y Pan, pero la tormenta no le da tiempo, y poco a poco el agua de la lluvia comienza a cortocircuitar su cuerpo eléctrico, hasta que desaparece en una gran explosión que arrasa la ciudad.

Cuando todo pasa, Uu Shinron se encuentra tendido sobre los escombros, y está totalmente derrotado. Al acercarse Pan, le ofrece entregarle la Bola de Dragón, pero cuando la niña se acerca, el dragón intenta atacarla de nuevo con sus babosas de gelatina, atrapándola. Sin embargo, Son Gokuh interviene y, lanzando un Kame-Hame-Ha, destruye definitivamente al dragón negro. Ya tienen dos bolas, y la búsqueda continúa.



¿Y como es él...?

Guión:	Jun Maekawa	Realización:	Hidehiko Kadota
Director de animación:	Seiko Uchiyama	Storyboard:	Hidehiko Kadota
		Director artístico:	Chiko Yoshida

CAPITULO 51



Ryuu Shinron!
Daitatsumaki kogeki no Jakuten wo Sakase
(2/7/97)

Continuando la búsqueda de las Bolas de Dragón, Pan y Son Gokuh llegan a un poblado pesquero. El paisaje es pacífico, pero sin que ellos lo sepan, un montón de ojos les observan desde la oscuridad de una casa. Giru se queda sin energía, y pide comida, lo cual provoca las protestas de Pan, que le dice al robot que ella también tiene hambre y no se queja. En ese momento, una lluvia de pescados de todas las clases cae sobre ella desde el cielo, horrorizándola.

Entonces la multitud de ojos que los espiaban se convierte en un tropel de pescadores que se dirigen a toda prisa hacia el pescado caído del cielo mientras agradecen a su "princesa" su don. Entre trago y trago de whiskey, uno de ellos alaba a su princesa, y su hijo, llamado Bishu, se queja de su comportamiento y de que ya no trabajan para nada, limitándose a pasarse el día bebiendo. Su padre, molesto, le arroja la botella, que Son Gokuh atrapa en el aire con la boca (tiene las manos llenas de pescados) y expresa su disgusto por ese comportamiento.

Bishu confunde a Gokuh con un niño y le aconseja que vuelva a su casa, mientras los pescadores cargan con el pescado y lo llevan al pueblo. Más tarde, mientras Son Gokuh fríe un pescado, Pan pregunta a Bishu acerca de esa princesa. Se trata de Odohime sama, pero Bishu no sabe nada más, excepto que desde que ella apareció, nadie en el pueblo ha vuelto a dar palo al agua, y los pescadores sólo salen de sus casas para recoger el pescado que Odohime hace caer a sus pies, pasándose el resto del tiempo bebiendo. Incluso las gaviotas —una de las cuales es su mascota Gull— ya no vuelan, pues el pescado que cae se lo impide, y están siempre a cubierto.

Giru termina de comer el pescado que Son Gokuh le ha dado, y su radar se activa de nuevo, detectando una Bola de Dragón que se aproxima. Bishu les advierte que se trata de Odohime, que se acerca flotando sobre el mar mientras genera un remolino que hace surgir peces del agua y los arroja sobre la costa; la bola nº6 aparece sobre su frente. El resto de pescadores salen de sus casas y se preparan para recoger otra pesca fácil. Pero Son Gokuh detecta algo extraño y maligno y se interpone en su camino, deteniéndolos pese a sus protestas.

Entonces Odohime ataca al padre de Bishu y a un compañero atrapándolos en un remolino de aire que los lanza a las alturas, aunque no acaba con ellos, y el resto de pescadores corre a refugiarse en sus casas. Son Gokuh y Pan corren a enfrentarse con ella, y tras interrogarla, consiguen que les explique llena de vergüenza su origen: el primer deseo que se pidió a Shen-ron, las braguitas que pidió Ooling para impedir que Pilaf se convirtiera en el amo del mundo. Así surgió la energía negativa que originó a este dragón negro, Ryuu Shinron.

Avergonzada por su origen y por haber tenido que revelarlo, Odohime ataca a Son Gokuh. Pan y él tratan de responder, pero son rechazados. Tanto los ataques de una como del otro rebotan sin afectar al dragón, y el Kame-Hame-Ha que dispara Son Gokuh sale despedido hacia casa de Bishu, que es rescatado en el último momento por Pan. Entonces Ryuu Shinron emplea una nueva técnica que envuelve a Son Gokuh en un tornado paralizador de tanta violencia que desgarra sus ropas completamente, lanzándolo contra la playa desnudo. Avergonzada, Pan pide tiempo muerto al dragón, que tam-

¡Ryuu Shinron!

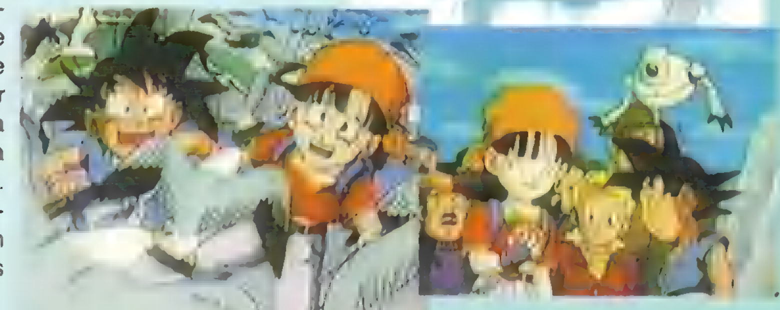
Buscando el punto débil del Ataque del Tornado

bién se sonroja y permite que Son Gokuh se ponga un traje de repuesto.

Durante el combate, Son Gokuh se ha dado cuenta de que Ryuu Shinron está girando constantemente a gran velocidad, con lo cual consigue, además de flotar, crear una imagen falsa de sí mismo. Descubierto, el dragón disminuye su velocidad de giro, mostrándose tal y como es: una especie de demonio con alas y la sexta bola alojada en la barbilla. Entonces Gokuh imita su técnica y comienza a girar sobre sí mismo, creando a su vez un tornado que se lanza contra el formado por el dragón, que como respuesta aumenta su velocidad hasta que consigue lanzar a Son Gokuh contra el acantilado, en el que abre un gran surco sin poder resistirse.

Entonces Gull, la gaviota de Bishu, se suelta de su abrazo y se dirige hacia el dragón negro, situándose sobre su cabeza sin que éste la vea. Así, dejándose caer en picado por el centro del tornado, golpea al dragón en la cabeza, aunque su ataque no tiene apenas efecto. Sin embargo, ha servido para mostrar a Pan el punto débil de Ryuu Shinron. La niña se sitúa sobre el ojo del tornado, fuera de la vista del dragón, y pide tiempo muerto otra vez, tras lo cual lanza al sorprendido dragón un Kame-Hame-Ha. Ryuu Shinron no puede hacer nada para contrarrestarlo, y Son Gokuh aprovecha su confusión para hacer lo mismo desde su posición, destruyendo al dragón negro.

Una vez todo ha terminado, los pescadores presentan sus disculpas, disponiéndose a volver de nuevo al trabajo. De repente, montones de gaviotas levantan el vuelo, rodeándoles por todas partes, y cuando se marchan, Pan tiene en sus manos la bola nº6. Satisfechos, Son Gokuh y Pan se disponen a marcharse del poblado, per antes de hacerlo Bishu hace a Pan prometer que volverá para enseñarle a volar, a lo que ella asiente. Y sin más, prosiguen su viaje en pos de las Bolas de Dragón.

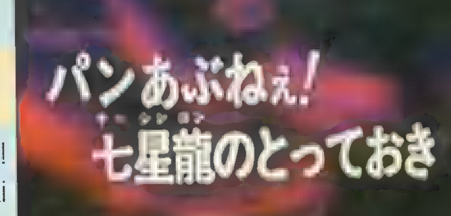


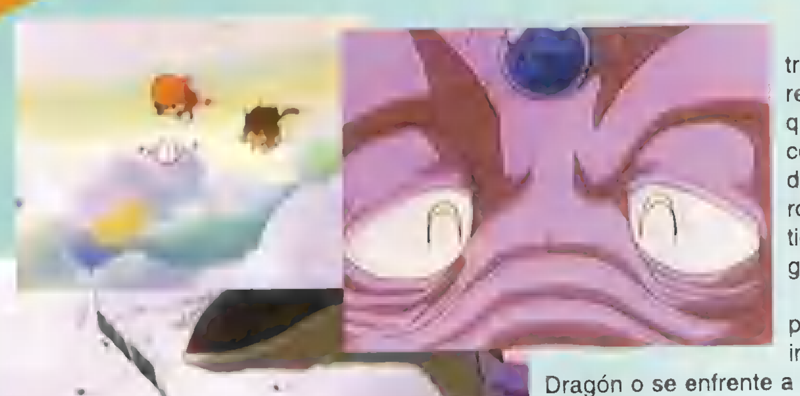
¿Y como es él...?

Guión:	Toshinobu Ooi	Realización:	Mitsuo Hashimoto
Director de animación:	Naogi Yamamuro	Storyboard:	Mitsuo Hashimoto
		Director artístico:	Chiko Yoshida

CAPITULO 52

Pan abunee!
Chii-Shinron no totte oki
(9/7/97)

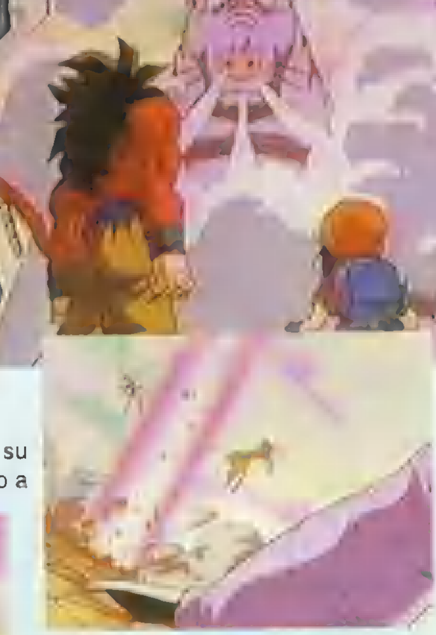




Giru detecta una nueva Bola de Dragón mientras surcan el cielo volando. A primera vista no parece haber nada en el suelo, pero el robot les indica que tienen que buscar bajo tierra. Entonces todo comienza a temblar, y el grupo a duras penas puede esquivar una especie de enorme oso hormiguero azulado que aparece de repente del interior de la tierra, y que resulta ser Chii Shinron, el cuarto dragón negro.

Son Gokuh se presenta, pero no parece despertar demasiado interés en el dragón, y Pan se impacienta y le exige que les entregue la Bola de Dragón o se enfrente a ellos, pero ninguna de las opciones parece interesar al dragón, cuya única preocupación son los hoyos que excava en la tierra y los subsecuentes terremotos que provoca. Así que, ignorándolos, continúa con su excavación, por lo que todos se ven obligados a seguirlo.

El dragón ignora completamente los insultos que le dirige Son Gokuh en un intento por enojarle y hacerle plantar batalla, y los intentos de Pan de detenerle disparando delante de él sólo consiguen destruir la tierra y ahorrarle faena al dragón, haciendo que avance aún más deprisa. Para Chii Shinron es como si no existieran.



Entonces Gokuh distingue en la distancia una ciudad que se encuentra justo en el camino del dragón, y acelera su vuelo para adelantarse y avisar a los habitantes de la ciudad, seguido por Pan. Mientras tanto, el dragón sigue su camino sin preocuparse por ninguna otra cosa. Cuando la pareja llega a la ciudad, el terremoto ya ha comenzado. Todos los edificios comienzan a derrumbarse, y la gente corre en todas direcciones para escapar de la destrucción. Ambos se dedican a salvar a todos los que pueden, desde cosas que caen de las alturas a puentes o rascacielos que se derrumban. Al final, Son Gokuh se transforma en supersaiyajin 4 para impedir que se derrumbe un rascacielos, y después ayuda a su nieta con una calle a punto de derrumbarse.

Una vez atravesada la ciudad, Chii Shinron emerge de la tierra para contemplar su obra, pero se lleva una desagradable sorpresa al ver que Son Gokuh y Pan han salvado a todo el mundo e impedido la total destrucción de la ciudad. Por lo visto su única diversión es crear terremotos que siembren el caos, y esta vez le han aguado la fiesta. Así, por fin, el dragón se enfada y se lanza al ataque sobre Pan a lo que Gokuh



¡Pan, cuidado!

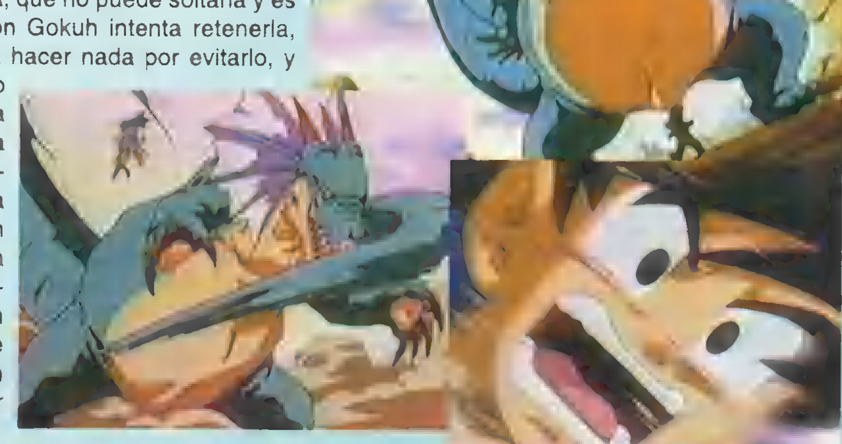
Has sido poseída por Chii Shinron



responde mandando al dragón lejos con una salva de golpes. Sin embargo, este enemigo parece resistir bien los ataques de Gokuh y le advierte que si le obliga a ponerse duro, las cosas se van a torcer.

Pan, de vuelta al combate, le pregunta por su origen, y el dragón le explica que la energía que le dio origen provino del deseo de Bulma de resucitar a toda la gente que Vegeta mató cuando estaba poseído por Bábidi, y obligó a Son Gokuh a luchar contra él disparando contra el público del Tenkaichi Budoukai. Para demostrar su poder, el dragón golpea el suelo, provocando una explosión de energía subterránea debajo de sus contrincantes. Pero el ataque es fácilmente evitado por ambos, que continúan esquivando las cada vez mayores descargas de Chii Shinron hasta que se suben sobre su cabeza, haciendo que el dragón se autogolpee con su ataque al intentar alcanzarlos (es un enemigo que no demuestra muchas luces). Son Gokuh se prepara para lanzarle un super Kame-Hame-Ha, pero el dragón cae al suelo completamente K.O., por lo que Gokuh se detiene y vuelve a su estado normal. Pan atrapa la bola que cae del cielo.

Pero la Bola de Dragón sigue estando corrompida, y cuando Pan la toca comienza a brillar y envuelve en su aura a la niña, que no puede soltarla y es absorbida por el brillo que despide la bola. Son Gokuh intenta retenerla, pero Pan desaparece sin que su abuelo pueda hacer nada por evitarlo, y entonces se descubre el engaño del dragón: no era el oso hormiguero, sino que sólo lo había poseído, de modo que al autodispararse sólo ha muerto el huésped, no el dragón, y éste ha esperado a que Pan cogiese la Bola de Dragón para poseerla. Ahora ha aparecido un nuevo dragón mucho más grande, que mantiene atrapada a Pan en su interior. Ahora Chii Shinron parece mucho más poderoso, y comienza a atacar a Son Gokuh con renovadas energías. Son Gokuh se prepara para hacerle frente, pero sabe que Pan está atrapada por el dragón, así que tendrá que ir con cuidado.

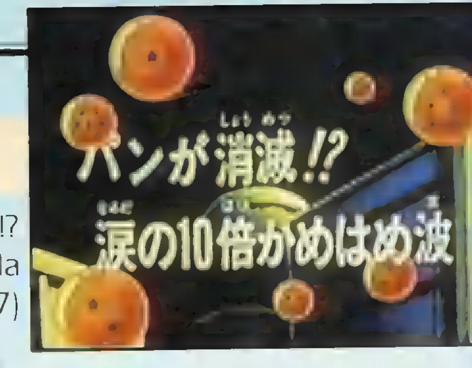


¿Y como es él...?

Guión: Jun Maekawa
Director de animación: Seiko Uchiyama
Realización: Hidehiko Kadota
Storyboard: Hidehiko Kadota
Director artístico: Chiko Yoshida



CAPITULO 53



Pan ga Shoumetsu!?
Namida no 10-Bai Kame-Hame-Ha
(16/7/97)



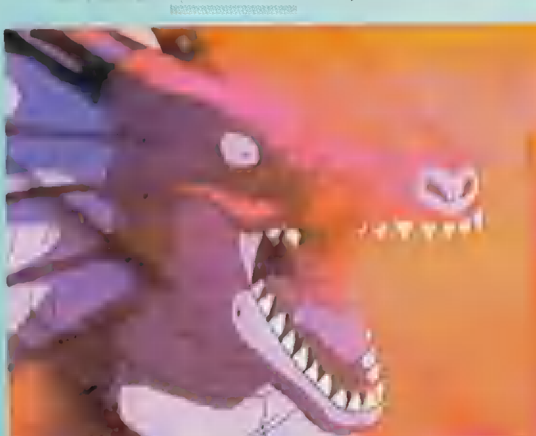
Son Gokuh continúa evitando los ataques del dragón sin atreverse a responder por miedo a herir a Pan. Ësta, atrapada, pide ayuda sin resultado, mientras el dragón usa sus poderes para arrasar la ciudad con un Kame-Hame-Ha, y luego continúa con una salva de rayos, originando una auténtica oleada de destrucción en la ciudad. Al mismo tiempo, continúa burlándose de Son Gokuh y retándole a atacarle, aunque éste no acaba de decidirse por miedo a las consecuencias para Pan.

Sin embargo, ante la vista de la destrucción que está causando el dragón, Pan le pide que se olvide de ella y lo detenga, y Son Gokuh se decide y se transforma en supersaiyajin 4. Su primer ataque lanza a Chii Shinron contra un edificio, sorprendiéndole por su gran poder, pero el dragón pronto intenta contraatacar, aunque todos sus ataques son bloqueados.

Sin embargo, cuando Son Gokuh se dispone a disparar un Kame-Hame-Ha contra el dragón, éste le recuerda que si le ataca, ataca también a su nieta, y consigue que Gokuh dude y continúe luchando con golpes. Entonces es Chii Shinron quien reta a Gokuh a lanzarle el super Kame-Hame-Ha, convencido de que no se atreverá. Pan también le anima a atacar, pero Gokuh recuerda los momentos pasados con su nieta y sus aventuras juntos, y no puede acabar de decidirse. Finalmente, la decisión de Pan hace que prepare el rayo, y las burlas del dragón se convierten en terror cuando comprende que Gokuh tiene intención de lanzárselo. En medio del impacto Pan, convencida de que va a morir, se despide de todos.

La acción cambia momentáneamente a casa de Son Gohan y Videl, a la que el joven llega con varios contenedores de agua. Ambos están preocupados por su hija, aunque se consuelan pensando que Gokuh cuidará de ella. Mientras, de vuelta al combate, parece que el potente rayo ha acabado con el dragón, pero para sorpresa de Gokuh, Pan todavía vive. Ni ella ni su abuelo acaban de comprenderlo, hasta que el dragón les explica que, aunque inconscientemente, Son Gokuh es incapaz de dañar a su nieta, así que ha retenido sin darse cuenta su ataque. Son Gokuh comprende que es cierto y se resigna a su derrota, pese a las protestas de Pan, ya que no puede llegar hasta el final y siempre retendrá sus golpes inconscientemente. Por su parte, el dragón se aprovecha de su ventaja para apalear a Gokuh, que acaba cayendo al suelo derrotado.

Tras ello, Chii Shinron permite salir de su cuerpo parcialmente a







¿¡Pan muere!?

Las lágrimas del Super Kame-Hame-Ha

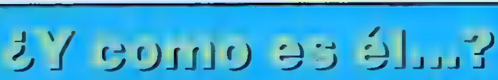


Pan, quien aparece de cintura para arriba para animar a su abuelo a no rendirse. Sin embargo, Son Gokuh está entregado y nada de lo que dice Pan le convence para seguir luchando, lo que decepciona enormemente a la niña. Al ver que ya ni eso tiene efecto sobre Son Gokuh, el dragón vuelve a absorber dentro de sí a Pan preparándose para asestar el golpe final contra su adversario, pero en ese preciso instante Son Gokuh reacciona: había estado haciéndose el derrotado para conseguir que el dragón se relajase, y en ese momento agarra la mano de Pan y estira de ella, liberando a su nieta del cuerpo de Chii Shinron, que comprende demasiado tarde que ha sido víctima de un truco.

Una vez perdida su rehén, el dragón negro revierte a su forma y tamaño originales, y del mismo modo disminuye su poder. Ahora Son Gokuh es infinitamente superior y su enemigo lo sabe, por lo que se pone a buscar desesperado alguna vía de escape. Finalmente descubre un cuervo y se dirige a toda velocidad hacia él para poseerlo y poder escapar, pero Son Gokuh lo intercepta e, ignorando sus ataques, lo golpea en venganza por el mal que le ha causado tanto a él como a la gente de la ciudad, y finalmente le lanza un super Kame-Hame-Ha para hacerle pagar lo que le ha hecho a Pan.

El dragón es destruido por el rayo, y la bola nº7, esta vez ya devuelta a la normalidad, pasa a unirse a las ya rescatadas, mientras Son Gokuh se burla de su nieta diciendo que ya puede pedir su cuerpo nuevo (en referencia a lo que le dijo Chii Shinron acerca de su deseo de conseguir la bola para cambiar de cuerpo). Finalmente, todos reemprenden felices la búsqueda.





¿Y como es él...?

Guión: Jun Maekawa
Director de animación: Kazuya Hisada
Realización: Hidehiko Kadota
Storyboard: Hidehiko Kadota
Director artístico: Ben Touda

CAPITULO 54



Setsushi 6000 do no Pawaa!
Taiyou no Senshi
(6/8/97)



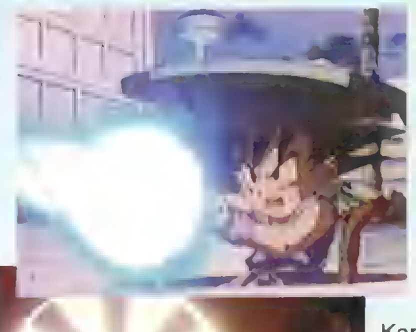
El trío de buscadores se encuentra en las ruinas de otra ciudad, en la que Giru les ha dicho que se encuentra la siguiente Bola de Dragón, aunque no ha sabido darles la localización exacta. Son Gokuh se queja de tener hambre de nuevo, pero a Pan le preocupa más el calor que hace. Mientras siguen la búsqueda, Pan nota de repente algo extraño en el sol, y de repente una figura surge de él atacando a Gokuh, aunque no le alcanza. Enfrentándose a su adversario, Son Gokuh le pregunta si es un dragón negro, a lo que la figura incandescente, disminuyendo su temperatura, contesta afirmativamente: su nombre es Suu Shinron, y es el dragón surgido de la Bola de Dragón nº4. Son Gokuh le exige que le devuelva la bola, ya que es la que le dejó su abuelo, pero el dragón contesta que si la quiere tendrá que derrotarle (qué imaginación).

Pan se las promete muy felices, y se dispone a atacar, sin hacer caso de la advertencia de su abuelo, que desconfía de la apariencia mucho menos estrafalaria de este nuevo dragón. Y efectivamente, la niña es rápidamente derrotada, pero para sorpresa de Son Gokuh, el dragón negro se limita a dejarla inconsciente y a apartarla del combate, diciendo que así no molestará durante la lucha. Acto seguido, desafía a Son Gokuh a un combate singular, que el guerrero acepta tras averiguar que Suu Shinron proviene de la energía negativa generada por Dai Maoh Piccolo cuando pidió a Shen-ron volver a recuperar el vigor de su juventud. Sin embargo, Gokuh nota algo extraño en su oponente, y al poco de comenzar la lucha descubre de qué se trata: Suu Shinron puede hacer que su cuerpo se caliente a la temperatura del sol, fundiendo todo lo que toca y lanzando rayos de intenso calor, como comprueba Son Gokuh al intentar golpearle.

Entonces Suu Shinron se eleva hasta colocar el sol a su espalda, y desde su posición ametralla a Son Gokuh con rayos que éste a duras penas puede esquivar, hasta acabar arrojándose al interior de un hotel, al que el dragón le sigue sin molestarse en entrar por la puerta. Son Gokuh intenta esconderse en varios sitios, pero su adversario

¡El poder de 6000º!

El guerrero del sol





siempre acaba encontrándole, y así continúan por todo el hotel, jugando al gato y al ratón, mientras Gokuh va sintiéndose cada vez más y más hambriento.

Al final, acorralado, Son Gokuh lanza un Kame-Hame-Ha, pero el dragón responde a su ataque sin problemas, para desespero de Gokuh.

En otra parte de la ciudad, Giru se dispone a ayudar a Pan a recobrarse, pero de repente todo a su alrededor se llena de hielo, y alguien le golpea, dejándolo fuera de combate. Entonces el atacante sale de las sombras junto a Pan, y parece ser una copia exacta de Suu Shinron pero de color azul claro en vez de rojo. Mientras tanto, el susodicho sigue enfrentándose a Son Gokuh, que asoma por las alcantarillas disparando contra el dragón. Sin embargo, se confunde y aparece por la que está debajo de su enemigo, quien calienta la tapa bajo sus pies haciendo que Gokuh huya por los túneles subterráneos. Sin embargo, su retirada es cortada por un ventilador giratorio que ocupa toda la pared, ante el cual Son Gokuh duda (no será por miedo, a estas alturas, ¿no?). Al final, en vista de que no hay otra salida, se lanza a través de las palas y sale de nuevo a la superficie, seguido por Suu Shinron.

Entonces el dragón negro crea ante él una gran lente con la que concentra su energía, disparando un rayo de calor concentrado a Son Gokuh. Éste lo esquiva, pero comprende entonces de dónde viene el poder del dragón: de la luz solar, y usa su arma en su contra gracias al Taiyo Ken (el ataque de Ten Shin Han), que es ampliado por la lente, alcanzando de lleno al dragón negro.

Pero lejos de estar derrotado, el dragón simplemente se ríe y, como deshaciéndose de una cáscara, pasa a su auténtica apariencia: la misma forma pero con la piel dorada, mostrando su verdadero poder. En respuesta, Son Gokuh se concentra y se convierte en supersaiyajin 4, preparándose para la nueva batalla.

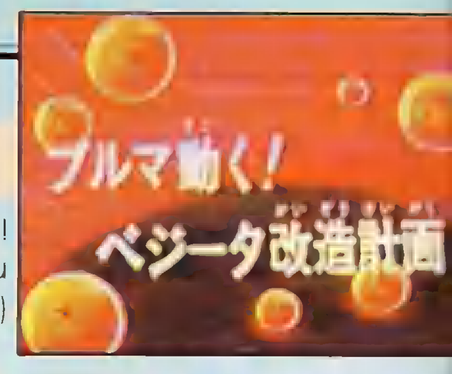




¿Y como es él...?

Guión:	Toshinobu Ooi	Realización:	Houyuu Ueda
Director de animación:	Naogi Yamamuro	Storyboard:	Houyuu Ueda
		Director artístico:	Ben Touda

CAPITULO 55



Buruma Ugoku!
Bejiita Kaizou Keikaku
(13/8/97)



Mientras Suu Shinron y Son Gokuh se enfrentan, de vuelta en la Capsule Corp., Vegeta se dispone a unirse al combate. Sin embargo, Bulma le pide que espere, tras lo cual asistimos a los últimos intentos de Vegeta de alcanzar el nivel de Son Gokuh sin éxito, pese a llevar al generador de gravedad a su límite y hacerlo estallar. Medio desmayado, recuerda su primer enfrentamiento con Son Gokuh, Kakarotto para él, cuando viajó por primera vez a la Tierra para destruirla junto con Nappa. En aquella ocasión, pese a creerse superior, Son Gokuh le derrotó gracias a la técnica de Kaioh —Kaioh ken— y a su gran fuerza de voluntad, y sólo gracias a su deseo logró salvar la vida, ya que Krilin se disponía a acabar con él. Tras este flashback, asistimos a una serie de recuerdos encadenados en los que Son Gokuh siempre superó a Vegeta, para mayor ignominia del primero, que veía como un guerrero de linaje supuestamente inferior acababa siempre demostrando estar muy por encima de él, el príncipe de los saiyajines. Asistimos así a su derrota a manos de Freezer, que luego

¡Bulma comienza!

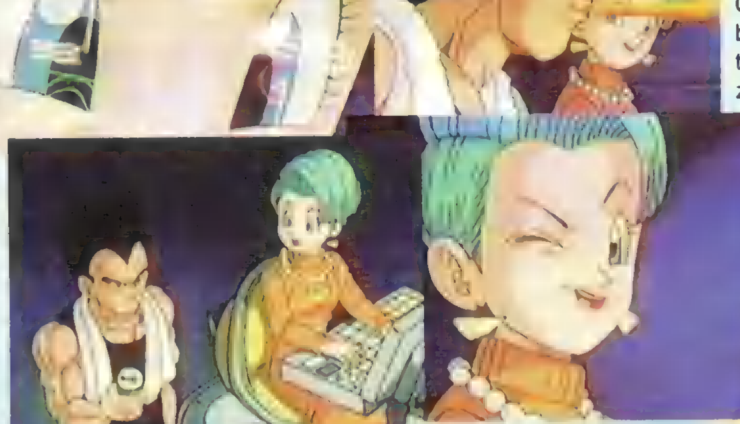
¡El plan de superación de Vegeta!



fue aplastado por Son Gokuh, y cómo éste alcanzó el estado de supersaiyajin. Sin embargo, el ego de Vegeta nunca aceptó que su "súbdito" le superase, y siempre intentó demostrarle tanto a él como a sí mismo que Vegeta era el número uno. Ante este recuerdo, Vegeta se recobra en la arruinada sala de gravedad y sigue rompiendo cosas (son como niños).

Mientras toma una ducha, Vegeta sigue recordando todas las cosas que ha hecho para conseguir igualarse a Son Gokuh. Incluso vendió su alma al diablo (en este caso a Babidi) para poder enfrentarse a Son Gokuh y derrotarle, aunque al final tampoco pudo ser, y de nuevo Son Gokuh fue el primero en alcanzar el estado de supersaiyajin 3, ante lo cual incluso Vegeta tuvo que reconocer que su rival era el mejor.

Bulma, mientras tanto, trabaja con su ordenador incansablemente en busca de algo que pueda ayudar al príncipe en su deseo de alcanzar a Son Gokuh. Su dura labor parece verse recompensada, y cuando su marido sale de la ducha, le sorprende diciéndole que quizá haya encontrado la forma de conseguir que Vegeta alcance el estado de supersaiyajin 4. Tras analizar los últimos momentos de la batalla entre Vegeta-Baby y Son Gokuh, Bulma cree haber descubierto que fue la parte de Baby la que impidió la transformación de Vegeta en supersaiyajin 4, y planea utilizar el rayo de su invención para desencadenar la metamorfosis, que cree que esta vez llegará a buen término. Pero mientras a Vegeta se le hace la boca agua en espera de poder enfrentarse con Son Gokuh de poder a poder, la lucha entre éste y el quinto dragón negro continúa.





Guión: Jun Maekawa
Director de animación: Bushou Ide
Realización: Kazuhito Kikuchi
Storyboard: Kazuhito Kikuchi
Director artístico: Takashi Yoshiike

CAPITULO 56



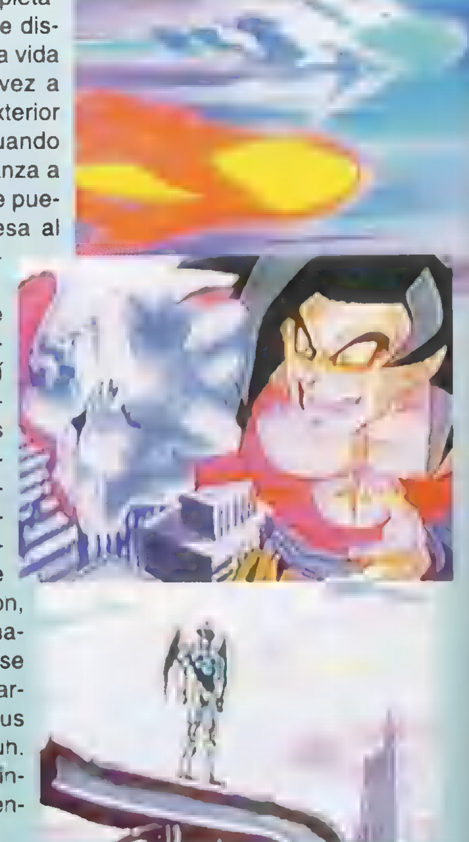
Taiyou no tsugi wa Kokukan!
Honou to Kouri no kyodai ryuu
(20/8/97)



La batalla entre Suu Shinron y Son Gokuh continúa en la ciudad abandonada. Ambos comienzan a lanzarse rayos de energía que hacen volar todos los alrededores por los aires, y después continúan con golpes demoledores. Entonces se cruzan sus ataques, quedando a pocos centímetros uno del otro, con sus manos listas para disparar un rayo directamente al rostro del rival. Mientras mantienen esa posición (muy a lo John Woo), Gokuh le dice a Suu Shinron que puede que éste sea un poco más fuerte, pero que él es con mucho más rápido, tras lo cual le amaga y le lanza un super Kame-Hame-Ha.

Sin embargo, el dragón se sitúa velozmente a espaldas de Gokuh, y el rayo se estrella contra los edificios sin causarle ningún daño. Ese ataque es demasiado costoso de preparar y da tiempo a su adversario para esquivarlo antes de que sea lanzado. En respuesta, Son Gokuh comienza a cambiar de posición a gran velocidad mientras prepara otro rayo, pero el dragón se concentra en la energía de Son Gokuh y consigue golpearle antes de que tenga tiempo de lanzar su ataque. Entonces, cambiando de táctica, Gokuh se esconde de nuevo en los subterráneos de la ciudad, y cuando el dragón le sigue y ve un brillo, cree que Son Gokuh insiste en lanzarle un super Kame-Hame-Ha y, adelantándose a él, dispara un rayo hacia su posición. Pero se trataba de un truco, ya que sólo destruye un espejo, mientras que Gokuh estaba preparando el ataque a su espalda. Completamente vendido, el dragón reconoce su derrota y se dispone a ser destruido, pero Son Gokuh le perdona la vida en compensación por haber perdonado él a su vez a Pan en su primer encuentro, y ambos salen al exterior para continuar disfrutando del combate. Pero cuando se disponen a reanudar la pelea, un rayo azul alcanza a Son Gokuh en el aire, congelando su mano sin que pueda reaccionar, y Suu Shinron se gira con sorpresa al reconocer el ataque de su hermano mayor, el dragón negro que apareció junto a Pan.

Suu Shinron increpa a su hermano diciendo que no intervenga en su lucha, pero el nuevo dragón negro, mucho más prosaico, le dice que no están aquí para hacer divertirse sino para llevar a cabo una tarea, y cuanto antes acaben con ella, mejor. Entonces Son Gokuh ve la mochila de Pan en la mano del nuevo dragón, San Shinron (bola nº3), y le pregunta dónde está su nieta. Al descubrirla herida se dirige rápidamente hacia ella, que apenas puede disculparse por haber perdido las Bolas de Dragón antes de desmayarse. Enfurecido, se encara con San Shinron, pero el hermano de éste intenta impedir a su hermano que se enzarce con Son Gokuh, alegando que se trataba de su lucha. Sin embargo, de nuevo es apartado, y San Shinron efectúa otra descarga de sus rayos oculares que congelan el pecho de Son Gokuh. Después continúa con el otro brazo y, habiéndole inmovilizado ambos, procede a golpearlo entre comen-



¡Después del calor, llega el frío!

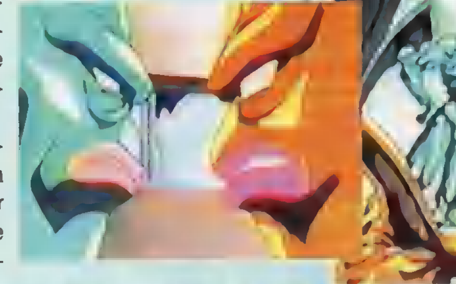
Los hermanos dragón del fuego y el hielo



tarios burlones, hasta que se encuentra de repente con un pie de Son Gokuh metido por la boca hasta el tobillo. El no poder usar sus manos no hace que la lucha acabe, como él mismo explica a su enemigo, tras lo cual, para demostrárselo, pasa al ataque con una serie de patadas que hacen retroceder al dragón.

Pero es un espejismo, porque San Shinron se limita a congelar sus piernas, y una vez completamente inmovilizado continúa con el resto de su cuerpo , hasta dejarlo aprisionado en un bloque de hielo de pies a cabeza, sin que Son Gokuh pueda hacer nada para impedirlo. Al parecer, este hielo es tan resistente que ni siquiera como supersaiyajin 4 puede hacer nada para liberarse. Ante el disgusto de Suu Shinron, su hermano le reprende por no haber sido capaz de derrotar a Gokuh, y le exige como reparación que acabe con el guerrero aprisionado en el bloque de hielo. Suu Shinron se resiste a hacerlo, diciendo que hubiera querido ser él quien derrotase a Gokuh, y que lo hubiera logrado de no ser por la intervención de su hermano, y éste, cansado de tonterías, propina una serie de golpes a su hermano pequeño para demostrarle que él es más fuerte.

Resignado, el dragón se dispone a lanzar un rayo de calor concentrado sobre Son Gokuh, mientras recuerda cómo su enemigo alardeaba al principio de su lucha de tener mayor velocidad que él. Sin embargo, tal y como le ha ordenado su hermano, lanza el rayo de calor contra Son Gokuh, creando una enorme columna de fuego en el lugar donde se encuentra Son Gokuh. Su hermano, satisfecho, se congratula de la derrota de su enemigo, pero de repente una figura surge de la columna de llamas, que simplemente han fundido el hielo que lo aprisionaba, y desafía a San Shinron a luchar en serio.



El dragón, contrariado por la desobediencia de su hermano, comienza a acumular poder, y la ciudad comienza poco a poco a cubrirse de hielo hasta quedar helada por completo. Son Gokuh resbala y se cae, dándose un golpe en la cabeza, pero en realidad está deseando que empiece el combate y la auténtica diversión.





¿Y como es él...?

Guión:	Jun Maekawa	Realización:	Hidehiko Kadota
Director de animación:	Seiko Uchiyama	Storyboard:	Hidehiko Kadota
		Director artístico:	Chiko Yoshida



CAPITULO 57

Tsuyosa Attou Teki!!
Jauku Ryuu o Shihai Suru ryuu
(3/9/97)

San Shinron, convencido de su victoria, concede a Son Gokuh ventaja: va a contar hasta cinco antes de atacarle. Gokuh se lanza al ataque, golpeando al dragón y derribándolo, pero cuando prepara un Kame-Hame-Ha, el dragón llega a cinco y agarra a Pan por una pierna, haciendo que Gokuh cancele el rayo. Sin embargo simplemente la lanza hacia Gokuh, diciendo que ya no necesita ningún rehén, y mientras Son Gokuh abraza a su nieta, aprovecha para atacarle. Son Gokuh protege a Pan con su cuerpo, recibiendo sin poder defenderse los ataques de San Shinron, que se ensaña con él. Sin embargo, pese al castigo recibido, Son Gokuh consigue agarrar al dragón sin dificultad y lanzarlo contra un edificio, tras lo cual deposita a su nieta sobre el suelo y se encara contra su enemigo preparando un Kame-Hame-Ha.

Entonces, repentinamente, San Shinron desaparece tras su hermano, y lanzando de nuevo su ataque congelador, encierra a Son Gokuh en otro bloque de hielo. Después, apartando a su hermano, convierte su brazo en una especie de cañón, que utilizando la energía de la Bola de Dragón dispara un potente rayo hacia Son Gokuh. Pero el bloque de hielo estalla en mil pedazos antes de que el rayo lo alcance y el Kame-Hame-Ha de Son Gokuh lo intercepta. Ante la sorpresa de San Shinron, Gokuh le explica que no puede utilizar la misma técnica contra él dos veces, y que en esta ocasión se había rodeado de una barrera de energía para que el hielo no lo aprisionase. Ahora, el dragón está perdido.

San Shinron, aterrorizado, suplica a Son Gokuh que no lo mate. Tras rogarle a su Suu Shinron para que interceda por él, Gokuh decide perdonarlo si le entrega su Bola de Dragón de tres estrellas y se marcha lejos para no volver. Pero todo es una treta, y San Shinron aprovecha la confianza de Son Gokuh para generar unas afiladísimas uñas de hielo con las que lanza un golpe contra el rostro de Son Gokuh y le corta en los ojos. Cuando su hermano le recrimina su comportamiento traicionero, San Shinron le responde que todo vale con tal de conseguir la victoria, y parece que Son Gokuh, medio cegado, ya no podrá continuar el combate en condiciones. Sin embargo, cuando el dragón se dispone a rematar a Gokuh, éste, orientándose por la energía de su enemigo, contraataca con un puñetazo que atraviesa al dragón negro, tras lo cual vuelve a utilizar el Ryuu Ken (Ataque del Dragón), destruyendo a San Shinron completamente, y fundiendo a la vez todo el hielo que recubre la ciudad.

Cuando todo pasa, Son Gokuh intenta lavarse los ojos en el chorro de agua que surge de un surtidor del suelo roto, pero no le alivia demasiado. Mientras tanto, Suu Shinron contempla con pena la Bola de Dragón nº3, todo lo que queda de su hermano mayor. Entonces se acerca a Son Gokuh y le ofrece un frasco con medicina para los ojos, diciéndole que la use pronto para poder continuar con su combate. Pero mientras ambos hacen bromas sobre el sentido del honor del dragón y el signo de debilidad que ello supone, un rayo aparece repentinamente y golpea a Suu Shinron. Entonces aparece un nue-

¡¡El poderosísimo enemigo!!

El imperio del malvado dragón



vo enemigo, el último dragón negro, con la bola nº1 en su frente. De color blanco, se acerca con gran tranquilidad a los combatientes, mientras les dice tranquilamente que él no va a perder. Suu Shinron lo reconoce: se trata de Ii Shinron, el dragón negro más poderoso de todos. Al ver que se dispone a disparar contra Son Gokuh, Suu Shinron se interpone recibiendo él el impacto. Antes de morir, el dragón advierte a Son Gokuh del gran poder de su enemigo y desaparece, dejando tras él la bola de cuatro estrellas.

Son Gokuh, enfadado al ver que Ii Shinron ha acabado con uno de su propia especie, se enfrenta con su nuevo enemigo, pero el dragón negro le acusa a su vez de ser el culpable de su existencia, originada por el deseo de reparar la tierra tras la batalla contra Buu. Tras ésto, comienza a acumular energía, arrasando todos los alrededores, y se lanza al ataque, golpeando a Son Gokuh con gran fuerza y mandándolo contra un cercano parque de atracciones. Sin embargo, Gokuh consigue escapar del expeditivo final que le prepara el dragón, y esquivando a duras penas sus rayos, emprende la huida a través de numerosas atracciones del parque. Al final parece alcanzarlo, pero Son Gokuh desaparece y surge de detrás de uno de los coches de la montaña rusa justo enfrente del dragón, lanzándose contra él.



Mientras tanto, Pan recupera el conocimiento, y preocupada por las bolas y por su abuelo, pero muy débil, se dirige a trompicones en su busca. Son Gokuh ha desaparecido de nuevo, y el dragón negro lo busca con calma por el parque de atracciones. Finalmente entra en una especie de cúpula con forma de panda, y Son Gokuh, apostado en la entrada, espera tensamente el momento propicio para lanzar contra él un super Kame-Hame-Ha. Cuando el dragón se ha introducido lo bastante en el túnel, Son Gokuh aparece y dispara el rayo contra su enemigo, que se gira y lo contempla con tranquilidad.

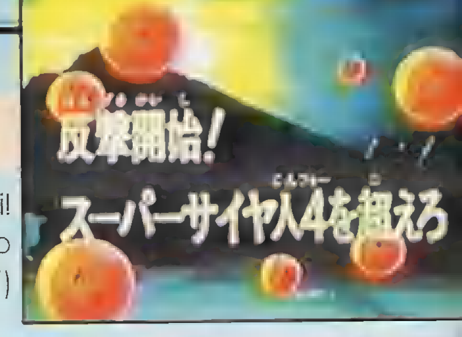
La explosión arrasa el lugar y crea un tremendo surco tras él, pero cuando se disipa el humo Ii Shinron aparece en el mismo lugar en que se encontraba, y no parece haber sufrido ningún daño. Como él mismo explica despectivamente a su sorprendido adversario, ni siquiera el ataque más poderoso de Son Gokuh puede derrotarle, tras lo cual lanza a su vez un gran rayo que persigue a Son Gokuh hasta alcanzarle, dejándole inconsciente y colgando por una pierna de un edificio medio destruido. Pan, que llega en ese momento a las cercanías de la zona del combate, ve a su abuelo colgar inconsciente y sucumbe a la desesperación, pidiendo entre lágrimas a sus amigos que acudan a ayudarles.



¿Y como es él...?

Guión:	Jun Maekawa	**Realización:**	Takahiro Imamura
Director de animación:	Kazuya Hisada	**Storyboard:**	Takahiro Imamura
		Director artístico:	Ben Touda

CAPITULO 58



Hangeki Kaishi!
Chou-saiyajin 4o Koero
(10/9/97)



Mientras Son Gokuh cuelga inconsciente de su pierna, su cuerpo revierte de nuevo al de niño. Ii Shinron, decepcionado y aburrido, lo desengancha y lo deja caer desde la altura hacia el suelo. Pero cuando Son Gokuh está a punto de morir empalado en la espada de una estatua, ésta vuela por los aires y Son Goten atrapa a su padre. Entonces aparecen Uubu, que es quien ha destruido la estatua, y Son Gohan, Trunks y todos los demás (incluido Mr. Satan). Todos ellos han acudido a apoyar a Gokuh, ya que saben que si es derrotado, significará el fin del mundo.

Dado que se saben incapaces de derrotar al dragón, todos se disponen a ceder su energía a Son Gokuh para que pueda enfrentarse de nuevo a su enemigo, al igual que hicieron cuando Son Gokuh luchó contra Vegeta-Baby. Dicho y hecho, todos pasan al estado de supersaiyajin y envuelven a Son Gokuh en un torrente de energía, mientras Uubu se interpone entre ellos y el dragón. Sin embargo, éste no está por la labor de quedarse mirando sin hacer nada, y pasa a la acción sobrepasando a Uubu y golpeando a Son Gohan. Sin embargo, cuando los demás acuden a ayudarle, se retira a distancia, aunque sigue diciéndoles que no tienen nada que hacer contra él. Para demostrárselo, dispara un potente rayo contra el lugar donde están todos realizando la transferencia, creando una gran explosión.

Sin embargo, Son Gokuh ha conseguido teleportarse junto a todos antes de que les alcanzase la explosión, y todos continúan con el proceso mientras flotan por encima del dragón. Sin embargo, pese a que Son Gokuh ya ha recuperado toda su energía, pide a sus amigos que le cedan toda su energía, ya que con su poder normal no puede hacer frente al dragón. Son Gohan protesta, diciéndole que la sobrecarga de energía puede acabar con él, pero Son Gokuh está decidido, y todos acceden. De este modo, Son Gokuh sigue acumulando hasta la última gota del poder del grupo.

Uubu, mientras tanto, intenta impedir que Ii Shinron interrumpa el proceso cerrándole el paso. Pero el dragón se desembaraza de él de un sólo golpe que le rompe el brazo, y sigue hacia el grupo. Sin embargo, Uubu no está vencido, y con su brazo sano atrapa al dragón por detrás, haciéndole una presa en el cuello y aumentando su energía para intentar estrangularle. Pero pese al momentáneo contratiempo, el joven no es rival para Ii Shinron, que se desembaraza de él y le lanza un potente disparo a bocajarro que le alcanza en el rostro y lo manda hacia



¡El contraataque devuelto!

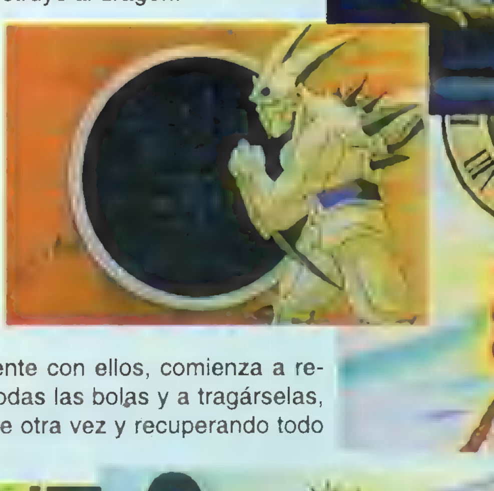
El super saiyajin 4 es sobrepasado



el suelo dejando una estela de humo tras él.

Entonces, girándose de nuevo hacia el grupo, se burla de su tardanza en prepararse, pero entonces un enorme rostro de oozaru gigante asoma por entre el brillo de energía, anunciando la transformación de Son Gokuh en supersaiyajin 4, que hace salir despedidos a todos por la tremenda energía generada. Ii Shinron no encuentra ninguna diferencia el Son Gokuh, pero cuando le ataca descubre que no puede ni tocarle. Entonces Gokuh le dispara un rayo que produce una enorme explosión, y Ii Shinron vuela a toda velocidad para escapar de ella, hasta llegar a un campanario. Entonces, dado que Son Gokuh ahora es capaz hasta de sentir la energía de sus golpes y esquivarlos antes de que le golpeen, arranca el disco del reloj y se lo lanza. Pero Gokuh, en el último momento, atrapa sin dificultad el disco antes de que le alcance, y lanza un Kame-Hame-Ha que destruye al dragón.

Todo el mundo, feliz de haberse librado por fin de su amenaza, se reúnen para felicitar a Son Gokuh, mientras buscan las Bolas de Dragón, que han caído por el lugar. Pero cuando Pan encuentra una, la bola sale volando y acude de nuevo a la mano del dragón, que había sobrevivido a duras penas al ataque final de Son Gokuh. Decidido a acabar definitivamente con ellos, comienza a reunir de nuevo todas las bolas y a tragárselas, transformándose otra vez y recuperando todo su poder.





¿Y como es él...?

Guión: Toshinobu Doi
Director de animación: Seiko Uchiyama
Realización: Mitsuo Hashimoto
Storyboard: Mitsuo Hashimoto
Director artístico: Chiko Yoshida



CAPITULO 59

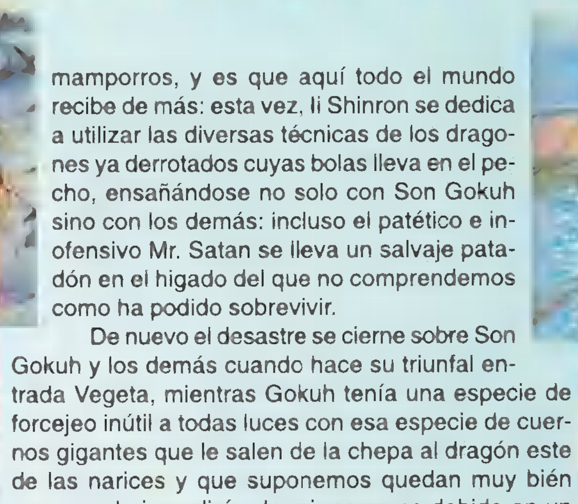
Tekika Mikataka...
Oozaru Bejita Ooabare
(17/10/97)

Son Gokuh y los demás quedan bastante sorprendidos ante la reaparición entre los escombros de li Shinron, al que creían derrotado. Con una mueca, li Shinron desencadena su energía y todo salta por los aires. Todos vuelan descontrolados ante el huracán energético, a excepción de Son Gokuh, que continúa sin poder ver y se enfrenta a él cuando termina de demostrar su poder. Ciego todavía, y con los cuerpos de sus derrotados compañeros por el suelo, Son Gokuh Super Saiyajin 4 ataca velozmente al dragón pero el efecto que causa es más bien mínimo. Al final, y tras varios intercambios de golpes, decide utilizar la técnica del Ryuken Bakuhatsu, la explosión del puño del dragón, para más señas. Y sus efectos son realmente devastadores. En una espectacular escena, Son Gokuh atravies por completo el cuerpo de li Shinron y le deja un verdadero socavón en el pecho tras lo cual cae derrotado al suelo.

Parece que por fin pueden el grupo de amigos pueden congratularse y relajarse pero para desgracia de todos ellos, li Shinron se regenera a partir de sus fragmentos esparcidos por todo el lugar y renace de sus cenizas como hiciera más de una vez nuestro querido y añorado Cell. De nuevo el festival de

¿Amigo? ¿Enemigo?...

El Vegeta Oozaru desbocado



mamporros, y es que aquí todo el mundo recibe de más: esta vez, li Shinron se dedica a utilizar las diversas técnicas de los dragones ya derrotados cuyas bolas lleva en el pecho, ensañándose no solo con Son Gokuh sino con los demás: incluso el patético e inofensivo Mr. Satan se lleva un salvaje patadón en el higado del que no comprendemos como ha podido sobrevivir.

De nuevo el desastre se cierne sobre Son Gokuh y los demás cuando hace su triunfal entrada Vegeta, mientras Gokuh tenía una especie de forcejeo inútil a todas luces con esa especie de cuernos gigantes que le salen de la chepa al dragón este de las narices y que suponemos quedan muy bién pero que le impedirán dormir como es debido en un colchón de agua. Como decíamos, llega Vegeta a salvar el día, y es que el arrogante saiyano llega, para variar, con el humo subido y dándose unas ínfulas que no por repetitívas resultan menos bravuconas: el amiguete dice que se dispone a transformarse él también en Super Saiyajin 4 y así hacer frente al bicharraco junto con su amigo de casi toda la vida, Kakarotto. Casi nada, oiga. El caso es que, pese a la cara de espanto y sorpresa de Son Gokuh y los presentes, llega Bulma conduciendo uno de los tanques de los que usa el ejército japonés contra Godzilla y sus amigos grandotes, pero que dispara rayos "lunares" que transforman a Vegeta en Oozaru (Gran Mono) y después en Super Saiyajin 4 ante la desorbitada mirada y descolgadas mandibulas de los presentes.

Y no termina aquí la fiesta: Vegeta se ha levantado hoy con cereales Nestlé puesto que es él mismo el que propone a Gokuh SS4 una fusioncilla para aumentar su poder. Que no le pase ná al lagarto ese de los cuernos, vamos, digo yo.



¿Y como es él...?

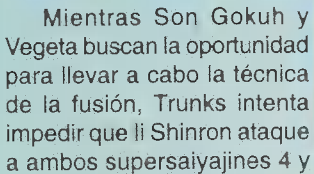
Guión:	Toshinobu Ooi	Realización:	Houyuu Ueda
Director de animación:	Naogi Yamamuro	Storyboard:	Houyuu Ueda
		Director artístico:	Ben Touda

CAPITULO 60

Fyuu-jon!!
Kyuukyoku no Suupaa Gojiita
(22/10/97)

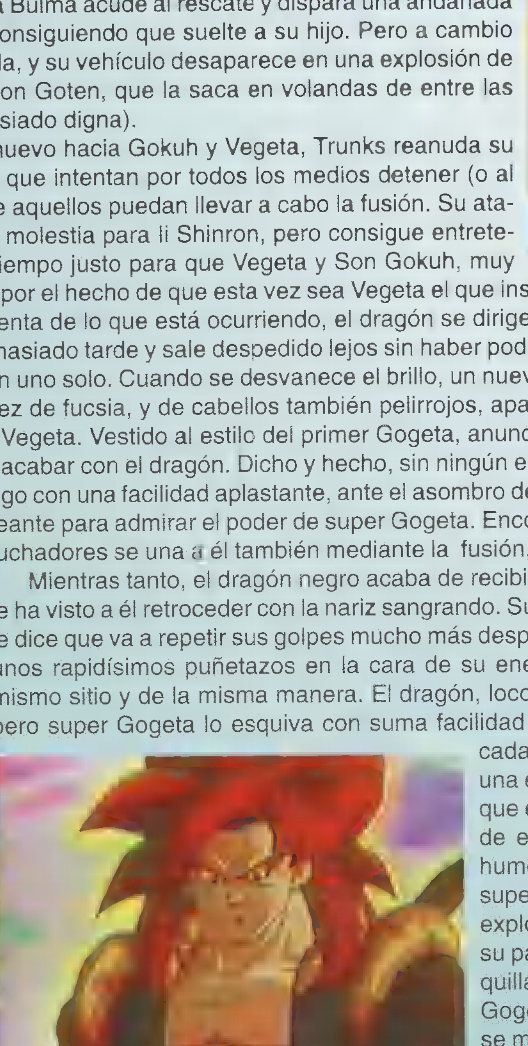


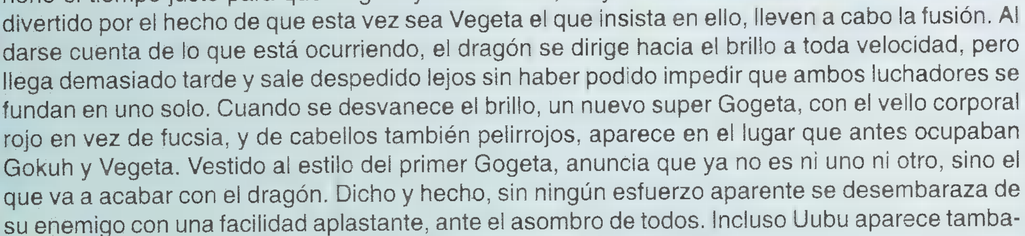




Mientras Son Gokuh y Vegeta buscan la oportunidad para llevar a cabo la técnica de la fusión, Trunks intenta impedir que li Shinron ataque a ambos supersaiyajines 4 y darles tiempo para llevar a cabo el proceso. Sin embargo, Trunks no es rival para el dragón, y se ve envuelto en una presa que atenaza su cuello. Sin embargo, mamá Bulma acude al rescate y dispara una andanada con su lanzarayos contra el dragón, consiguiendo que suelte a su hijo. Pero a cambio atrae la atención de li Shinron hacia ella, y su vehículo desaparece en una explosión de la que es salvada por los pelos por Son Goten, que la saca en volandas de entre las llamas (aunque no en una pose demasiado digna).

Al ver que el dragón se dirige de nuevo hacia Gokuh y Vegeta, Trunks reanuda su ataque, ayudado por Gohan y Goten, que intentan por todos los medios detener (o al menos entorpecer) al dragón para que aquellos puedan llevar a cabo la fusión. Su ataque no resulta más que una pequeña molestia para li Shinron, pero consigue entretenerle el tiempo justo para que Vegeta y Son Gokuh, muy divertido por el hecho de que esta vez sea Vegeta el que insista en ello, lleven a cabo la fusión. Al darse cuenta de lo que está ocurriendo, el dragón se dirige hacia el brillo a toda velocidad, pero llega demasiado tarde y sale despedido lejos sin haber podido impedir que ambos luchadores se fundan en uno solo. Cuando se desvanece el brillo, un nuevo super Gogeta, con el vello corporal rojo en vez de fucsia, y de cabellos también pelirrojos, aparece en el lugar que antes ocupaban Gokuh y Vegeta. Vestido al estilo del primer Gogeta, anuncia que ya no es ni uno ni otro, sino el que va a acabar con el dragón. Dicho y hecho, sin ningún esfuerzo aparente se desembaraza de su enemigo con una facilidad aplastante, ante el asombro de todos. Incluso Uubu aparece tambaleante para admirar el poder de super Gogeta. Encoraginado, propone que alguno de los luchadores se una a él también mediante la fusión, pero sus heridas no lo recomiendan.





Mientras tanto, el dragón negro acaba de recibir unos golpes tan rápidos que sólo se le ha visto a él retroceder con la nariz sangrando. Super Gogeta, compadeciéndose de él, le dice que va a repetir sus golpes mucho más despacio para que pueda verlos, y propina unos rapidísimos puñetazos en la cara de su enemigo, que los vuelve a recibir en el mismo sitio y de la misma manera. El dragón, loco de ira, se lanza de nuevo al ataque, pero super Gogeta lo esquiva con suma facilidad y se burla de su torpeza. li Shinron, cada vez más fuera de sí, le responde con una enorme ráfaga de disparos de energía que envuelve a super Gogeta en una nube de explosiones. Sin embargo, cuando el humo se disipa, podemos comprobar que super Gogeta sigue incólume, y aunque las explosiones han dejado huellas por toda su parte frontal, tan sólo le han hecho cosquillas. Tras un par de golpes más, super Gogeta emplea una técnica sorprendente: se multiplica por cinco que, uno al lado del otro, preparan simultáneamente un Kame-



¡¡Fusión!!

El definitivo Super Gogeta



Hame-Ha. Ii Shinron, viéndose perdido, cierra los ojos con fuerza y se prepara para el impacto, pero lo único que surge de las manos de los cinco super Gogetas son matasuegras y confetti, dando al dragón un susto de muerte, tras lo cual todos le sacan la lengua y desaparecen. Ii Shinron está harto de que super Gogeta se ría de él, pero super Gogeta le dice que puede derrotarle con un solo dedo.

Entonces Ii Shinron reúne el poder de todas las Bolas de Dragón y lo concentra en una sola esfera de energía concentrada con capacidad de destruir la Tierra, una bola de energía negativa que lanza contra super Vegeta. Pero éste, sin inmutarse, la recibe con una patada que la envía lejos en el espacio, donde estalla sin peligro (aunque sobresalta a Kaioh-bit, que se encontraba en su planeta preparando algo de comer). Entonces super Gogeta explica al dragón que en el momento de golpearla con la pierna ha usado su energía positiva para contrarrestar la energía negativa de la esfera, anulando una con la otra. Y ahora llega su turno de atacar, preparando un Big Bang Kame-Hame-Ha. Ante este ataque, Ii Shinron no puede hacer nada, y es destruido por el potentísimo rayo, cayendo las Bolas de Dragón al suelo.

Pan atrapa la bola nº 4, pero cuando todo el mundo parece confiado en que la batalla ha acabado, Ii Shinron se regenera de nuevo, manteniendo en su poder la bola nº1, aunque muestra evidentes signos de cansancio y heridas. Super Gogeta, resignado, se dispone a lanzar un último ataque para acabar definitivamente con el dragón negro, pero en ese momento se produce un destello y los dos supersaiyajines 4 vuelven a aparecer. El tiempo de la fusión ha concluido, aunque ellos creían que todavía faltaba un rato. Por lo visto, el estado de supersaiyajin 4 afecta a la duración de la fusión haciéndola un poco más corta.

Mientras Son Gokuh se disculpa y Vegeta se desespera con él, el dragón recobra nuevos ánimos. Ahora que las tornas han cambiado, comienza a atraer de nuevo las Bolas de Dragón y a tragárselas para aumentar otra vez su poder. Sin embargo, pese a que Pan pierde la cuarta bola, Son Gokuh la atrapa antes de que llegue al dragón, diciendo que no está dispuesto a que vuelva a apoderarse de ella. Sin embargo, pese a que Ii Shinron posee ahora sólo seis bolas y su poder no está pues completo, sí que lo ha aumentado de nuevo hasta casi igualar el de antes. Son Gokuh y Vegeta, sin embargo, se aprestan a hacerle frente de nuevo.







¿Y como es él...?

Guión: Jun Maekawa
Director de animación: Saiko Uchiyama
Realización: Hidehiko Kadota
Storyboard: Hidehiko Kadota
Director artístico: Chiko Yoshida



CAPITULO 61

Zettai Katsu zo!
Suushichuu o kuuta Gokuu
(29/10/97)

Vegeta acusa enfadado a Son Gokuh de ser el culpable de su fracaso, y se niega a realizar otra vez esa ridiculez de bailecito necesario para la fusión. Son Gokuh intenta convencerlo, pero Ii Shinron acaba con la discusión de manera más bien expeditiva, mandándolos por los aires de un golpe que hace que Gokuh suelte la bola nº4. Sin embargo, consigue atraparla de nuevo antes de que Ii Shinron consiga atraerla para tragársela y reunir de nuevo todo su poder, y en vista del peligro decide imitarle y tragársela.

Tras unos asfixiantes intentos, en los que parece que se va a ahogar, consigue alojarla en su interior, impidiendo que el dragón pueda volver a realizar su ataque supremo, la bola de energía negativa. Sin embargo, Ii Shinron está muy seguro de poder acabar con ellos aunque no pueda realizar su ataque, y para demostrarlo se lanza contra ellos, golpeándolos sin dificultad. Son Gokuh y Vegeta, apaleados, siguen discutiendo si llevan a cabo la fusión o no, pero la situación demuestra claramente que sin ella no son rivales para el dragón negro.

Sin embargo, cuando se deciden a intentarla de nuevo, el dragón aprovecha para golpearlos a los dos, y continúa sus ataques impidiendo su transformación una vez tras otra. Son Goten, preocupado, se dispone a ayudarles, pero su hermano Son Gohan se lo impide, haciéndole entender que Gokuh y Vegeta son los únicos que tienen alguna posibilidad contra el dragón, y Son Goten no podría absolutamente nada contra él.

Mientras, en el planeta de Kaioh-bit, el joven intenta llamar la atención de Dai Kaioh-shin sobre la batalla que tiene lugar en la Tierra, pero el anciano escucha la radio sin hacer caso de lo demás, hasta que Kaioh-bit se la rompe. Sin embargo, Dai Kaioh-shin le responde diciendo que ellos no pueden hacer

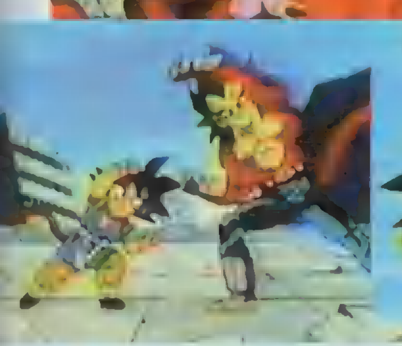
¡¡Ganaré!!

Gokuh se traga la 4ª bola



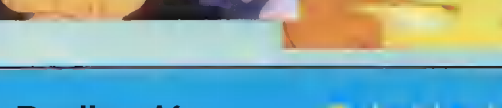
nada, y que todo depende de que Son Gokuh realice la fusión correctamente. Al mismo tiempo, en la Tierra, Ii Shinron continúa golpeando a ambos supersaiyajines sin que puedan hacerle frente ni consigan completar la fusión. La lucha continúa mientras el dragón les amenaza con destruir la Tierra y el resto del universo en cuanto acabe con ellos. Una vez tras otra, vuelven a atacarle, y cada una de las veces son rechazados mientras ven como sus ataques no tienen ningún efecto. Pero cuando todo parece perdido, Son Gokuh ve unos trozos de espejo en el suelo y concibe un plan. Poniéndose trabajosamente en pie, comunica su plan a Vegeta, y ambos se disponen de nuevo a intentar la fusión. Sin embargo, cuando Ii Shinron dispara contra ellos, sus rayos atraviesan limpiamente a ambos luchadores. Los dos utilizan la técnica del movimiento super rápido para crear imágenes falsas de ellos que confunden al dragón, mientras se dirigen a un lugar apartado para llevar a cabo la fusión.

Pero cuando por fin lo consiguen... ¡oh, sorpresa!, nada ocurre. Los dos luchadores se quedan en su ridícula postura tocándose los dedos, sin conseguir fusionarse. Son Gokuh acusa a Vegeta de no haber efectuado los pasos correctamente, pero Vegeta insiste en que lo ha hecho todo correctamente. Trunks, inquieto, piensa que a causa del combate el nivel de energía de Son Gokuh ha descendido mucho y ya no está al mismo nivel que el de Vegeta, factor indispensable para que se pueda realizar la fusión.



Confiado, Ii Shinron les permite intentarlo de nuevo, pero no consiguen fusionarse, y entonces Son Gokuh revierte de nuevo a la forma de niño. El dragón sabe que dentro de poco Vegeta seguirá el mismo camino, y se prepara para acabar el combate de una vez por todas. Mientras Vegeta se prepara para resistir la acometida del dragón, la bola nº4 parece surgir de la frente de Son Gokuh.

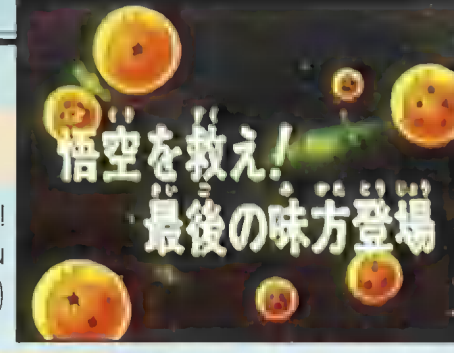




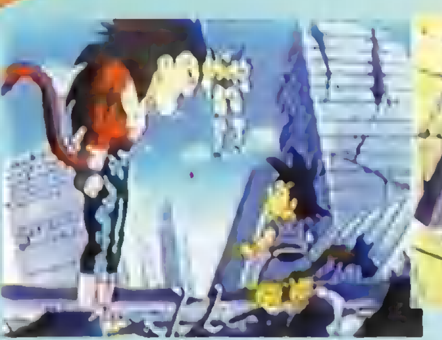
¿Y como es él...?

Guión: Jun Maekawa
Director de animación: Kazuya Hisada
Realización: Takahiro Imamura
Storyboard: Takahiro Imamura
Director artístico: Ben Touda

CAPITULO 62



Gokuu o Sukue!!
Saigo no Mikata Toujou
(5/11/97)







Al darse cuenta de que la cuarta bola ha aparecido en la frente de Son Gokuh, todos se preguntan a qué es debido. Gokuh, extrañado de que el dragón se haya detenido, es advertido por Pan del bulto que sobresale de su cabeza. El susto que se lleva, aunque grande, dura más bien poco, haciendo gala de su habitual indiferencia. Sin darle más importancia al asunto, se dispone a enfrentarse a Ii Shinron, que lanza una bola de energía contra Son Gokuh. Sin embargo, repentinamente la bola nº4 se desprende de la cabeza de Gokuh y de ella surge Suu Shinron, el dragón de fuego, que rechaza el disparo del otro dragón negro.

Suu Shinron reclama el derecho de ser él quien destruya a Son Gokuh, que cambia su alegría por sorpresa al descubrir que el dragón todavía quiere matarle. Al preguntarle por qué ayuda al enemigo que le atacó por la espalda, Ii Shinron explica que al haber poseído todas las bolas, incluida la número cuatro, ha tomado el control de todos los dragones negros originarios de ellas, y por tanto todos se encuentran bajo su influencia. Suu Shinron lo confirma, y se dispone a destruir a Son Gokuh, pero Vegeta interviene, atacando al dragón de fuego antes de que pueda comenzar su ataque.

Sin embargo, Vegeta no es rival para Suu Shinron, cuya velocidad supera con mucho la del príncipe de los saiyajines. La advertencia de Son Gokuh llega cuando Vegeta ya ha sido aplastado contra el suelo, comprobándolo por sí mismo. Así, Suu Shinron consigue colocarse tras la espalda de Vegeta y le lanza un rayo de calor que crea una enorme explosión. Tras despejarse sus efectos, Vegeta aparece tendido en el suelo, y cuando Trunks se apresura a acudir a su lado, Ii Shinron se lo impide, exigiendo al otro dragón que acabe pronto con Son Gokuh.

Mientras comienza el combate, Trunks consigue llegar hasta su padre y descubre que no está muerto, ya que Suu Shinron no está usando todo su poder. En realidad, el dragón planea atacar a Ii Shinron, y Son Gokuh y él disparan simultáneamente contra el otro dragón negro, que se había sentado para asistir al espectáculo. Aunque consigue evitarlo, Suu Shinron se sitúa velozmente a su espalda y le atrapa en una presa, tras lo cual comienza a generar una esfera de calor que los envuelve a ambos. Al parecer, al tragarse Son Gokuh la bola nº4, su energía positiva había eliminado la negativa creada por Ii Shinron, liberando a Suu Shinron de su influencia. Ahora, en el interior de la esfera, Suu Shinron tiene atrapado a su contrincante, y lo encierra en un bloque de cristal rojo (¿rubí?), y aunque consigue liberarse, no puede escapar de la esfera, mientras el dragon de fuego le



¡Al rescate de Gokuh!!

Aparece el último aliado



advierte que si dispara contra él, la esfera estallará, acabando con li Shinron. Ante ésto, el dragón blanco duda en disparar, por lo que Suu Shinron se gira dándole la espalda, mientras le dice que quizá así le sea más fácil atacarle, ya que por lo visto li Shinron sólo se atreve a atacar a sus enemigos por la espalda. Ni aún así su enemigo se atreve a lanzarle su bola de energía, así que Suu Shinron decide hacer estallar la esfera él mismo, aclarando a su enemigo que a él no le afectará su propia técnica.

Son Gokuh grita e Suu Shinron que no lo haga, que no se arriesgue a hacer explotar la esfera incandescente, pero el dragón lleva a cabo su ataque, generando una tremenda explosión de calor en el aire. Tras el estallido, el dragón de fuego desciende en una pequeña esfera, pero cuando Son Gokuh se acerca a felicitarle, li Shinron surge de dentro del cuerpo del otro dragón. Adivinando que dentro del cuerpo de su enemigo estaría a salvo de la explosión, así que introdujo las bolas de dragón en el cuerpo de Suu Shinron para poseerlo, dejando luego que su cuerpo fuera destruido para regenerarse de nuevo dentro de su enemigo. De este modo, ahora vuelve a poseer las siete Bolas de Dragón bajo su control, y ha alcanzado de nuevo su máximo nivel.

En su planeta, Kaioh-bit y Dai Kaioh-shin observan el giro que han tomado los acontecimientos y comprenden que todo está perdido. Cuando el dragón libere su energía negativa, la Tierra será destruida, y después la seguirá todo el universo. Todo parece perdido.

Son Gokuh intenta atacar al dragón, pero su fuerza como niño no puede compararse a la del dragón, que rechaza sin esfuerzo sus ataques. Vegeta consigue salvar a Son Gokuh de su contraataque, pero cuando se dispone a hacer frente al dragón, pierde su fuerza de supersaiyajin 4. Bulma no puede usar de nuevo el rayo en él, ya que su máquina fue destruida cuando atacó con ella al dragón, y Vegeta explica a Son Gokuh que él no puede volver al estado de supersaiyajin 4 simplemente por el hecho de haberlo alcanzado ya una vez, eso es una habilidad que sólo tiene Son Gokuh.



li Shinron se dispone a realizar su ataque final sobre ellos, preguntándoles quién de los dos quiere morir primero, y ambos guerreros se lamentan de no tener energía suficiente para continuar.



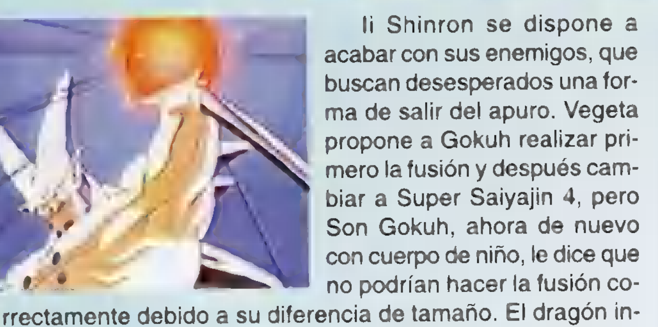
¿Y como es él...?			
		Realización:	Houyuu Ueda
Guión:	Jun Maekawa	Storyboard:	Houyuu Ueda
Director de animación:	Seiko Uchiyama	Director artístico:	Chiko Yoshida

CAPITULO 63

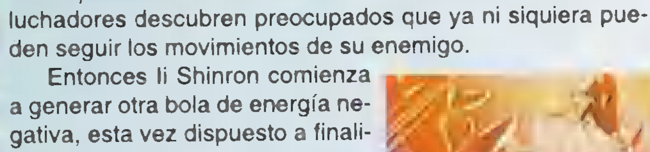
Kiseki no Gyakuten Shouri!!
Uchuu o Sukutta Gokuu
(12/11/97)

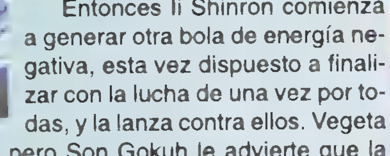




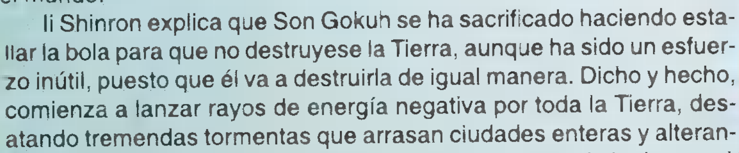


Ii Shinron se dispone a acabar con sus enemigos, que buscan desesperados una forma de salir del apuro. Vegeta propone a Gokuh realizar primero la fusión y después cambiar a Super Saiyajin 4, pero Son Gokuh, ahora de nuevo con cuerpo de niño, le dice que no podrían hacer la fusión correctamente debido a su diferencia de tamaño. El dragón interrumpe sus elucubraciones con un nuevo ataque, y ambos luchadores descubren preocupados que ya ni siquiera pueden seguir los movimientos de su enemigo.



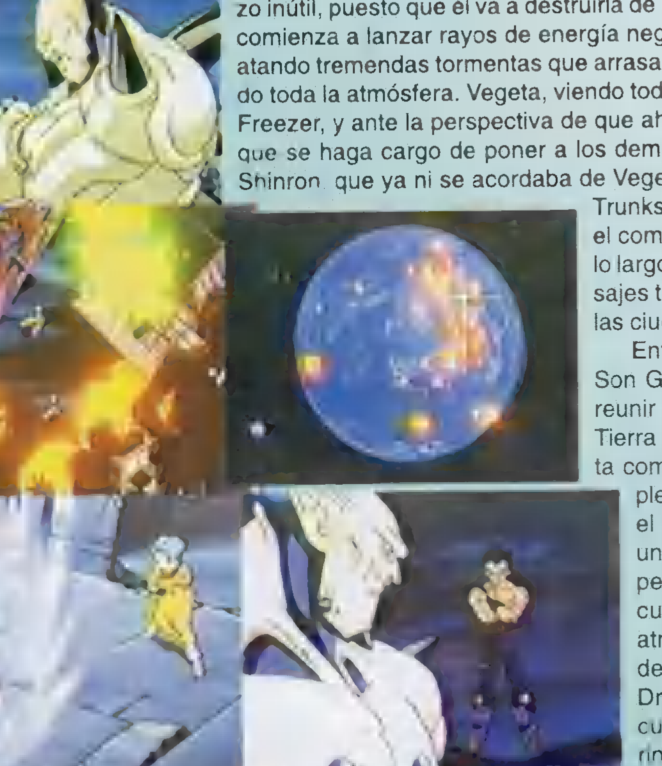


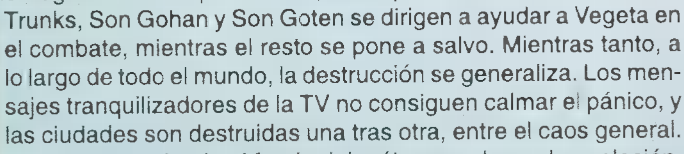
Entonces Ii Shinron comienza a generar otra bola de energía negativa, esta vez dispuesto a finalizar con la lucha de una vez por todas, y la lanza contra ellos. Vegeta intenta responder al ataque, pero Son Gokuh le advierte que la energía del ataque es negativa y lo aparta, recibiendo él el impacto. Protegiéndose con su propia energía positiva, Son Gokuh intenta contener la bola, y como respuesta el dragón aumenta el tamaño de la bola y su energía, forzando a Son Gokuh hacia abajo. Éste intenta sacar fuerzas del recuerdo de sus amigos y familia, mientras la bola aumenta su presión contra él, y entonces se produce una enorme explosión que arrasa todo el terreno. Cuando pasan sus efectos, donde se encontraba Son Gokuh sólo queda un inmenso cráter, ante la desolación de todo el mundo.



Ii Shinron explica que Son Gokuh se ha sacrificado haciendo estallar la bola para que no destruyese la Tierra, aunque ha sido un esfuerzo inútil, puesto que él va a destruirla de igual manera. Dicho y hecho, comienza a lanzar rayos de energía negativa por toda la Tierra, desatando tremendas tormentas que arrasan ciudades enteras y alterando toda la atmósfera. Vegeta, viendo todo ésto, recuerda la destrucción de su planeta a manos de Freezer, y ante la perspectiva de que ahora suceda lo mismo con la Tierra encomienda a Trunks que se haga cargo de poner a los demás a salvo, y se dirige hacia el dragón para detenerlo. Ii Shinron, que ya ni se acordaba de Vegeta dándolo por muerto, se dispone a acabar con él, pero Trunks, Son Gohan y Son Goten se dirigen a ayudar a Vegeta en el combate, mientras el resto se pone a salvo. Mientras tanto, a lo largo de todo el mundo, la destrucción se generaliza. Los mensajes tranquilizadores de la TV no consiguen calmar el pánico, y las ciudades son destruidas una tras otra, entre el caos general.







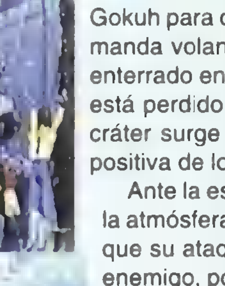
Entonces, desde el fondo del cráter creado por la explosión, Son Gokuh, todavía vivo pero sin ninguna fuerza, comienza a reunir en silencio la energía de todos los seres vivientes de la Tierra para realizar el ataque Genki Dama. Mientras, tanto Vegeta como los demás son completamente apalizados por el dragón. Vegeta intenta un ataque por la espalda, pero Ii Shinron alarga los cuernos de su espalda, atrapándole entre ellos, y después le ataca con un Dragon Thunder, electrocutándole. Vegeta no se rinde, pidiendo la inspiración del espíritu de Son



¡¡La milagrosa victoria!!

Gokuh pide ayuda a toda la galaxia

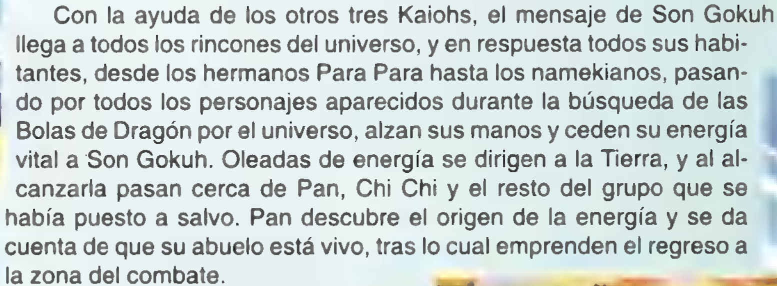




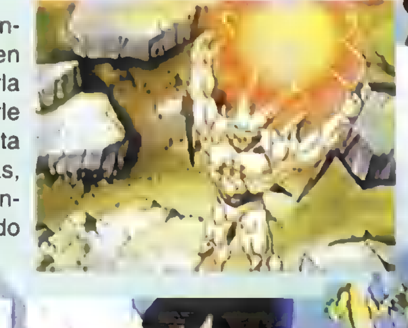
Gokuh para que le ayude en su lucha, pero ni por esas. Ii Shinron le propina un tremendo golpe que lo manda volando hasta el borde del cráter donde está Son Gokuh. Vegeta ríe ante la ironía de morir enterrado en la misma tumba que Son Gokuh, pero antes de desmayarse, advierte al dragón de que está perdido. Ii Shinron no acaba de entender esa última frase, hasta que por detrás del borde del cráter surge Son Gokuh, manteniendo sobre su cabeza la gran Genki Dama, con toda la energía positiva de los seres vivos de la Tierra concentrada en ella.

Ante la esfera positiva de energía, la negativa comienza a retirarse de la atmósfera, pero pese a la sorpresa del dragón negro, Son Gokuh sabe que su ataque todavía no tiene la fuerza suficiente para acabar con su enemigo, por lo que se comunica telepáticamente con Kaioh-sama para pedirle que haga de enlace telepático entre él y todas las criaturas del universo y poderles así pedir a todos que le cedan su energía.

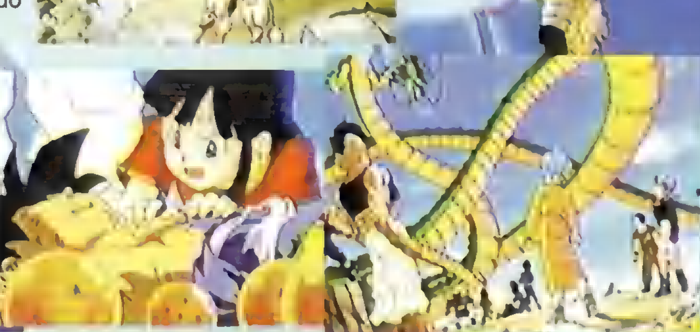
Con la ayuda de los otros tres Kaiohs, el mensaje de Son Gokuh llega a todos los rincones del universo, y en respuesta todos sus habitantes, desde los hermanos Para Para hasta los namekianos, pasando por todos los personajes aparecidos durante la búsqueda de las Bolas de Dragón por el universo, alzan sus manos y ceden su energía vital a Son Gokuh. Oleadas de energía se dirigen a la Tierra, y al alcanzarla pasan cerca de Pan, Chi Chi y el resto del grupo que se había puesto a salvo. Pan descubre el origen de la energía y se da cuenta de que su abuelo está vivo, tras lo cual emprenden el regreso a la zona del combate.



Mientras tanto, Son Gokuh ha conseguido reunir la energía de todos en su Genki Dama, y se dispone a lanzarla contra Ii Shinron, que intenta lanzarle otra bola de energía negativa. Pero esta vez su ataque no ocasiona ningún daño y, pese a sus súplicas, es destruido por la esfera de energía de Son Gokuh. Pero cuando sus amigos llegan hasta él, Son Gokuh permanece tendido en el suelo sin reaccionar.



Entonces, de repente, el dragón sagrado Shenron aparece sin que nadie lo haya convocado, ante la extrañeza de todos. Parece ser que algo extraño sucede, y Bulma lo ha notado, aunque no sabe de qué se trata.



¿Y como es él...?		Realización:	Hidehiko Kadota
Guión:	Jun Maekawa	Storyboard:	Hidehiko Kadota
Director de animación:	Kazuya Hisada	Director artístico:	Ben Touda



CAPITULO 64

Saraba Gokuu...
Mata Au Hi Made
(22/10/97)





Gokuh, tras derrotar a Ii Shinron, consigue despertar a Shenron, pero pese a su aparición el cielo no se oscurece como solía suceder, ante la extrañeza de Bulma y Gohan. El dragón le dice suavemente a Gokuh que se levante, y éste, completamente curado (para felicidad de Chi Chi), le obedece. Shen-ron le pregunta entonces si ha comprendido por qué aparecieron los dragones oscuros, y Son Gokuh responde que el motivo fue que ellos pidieron demasiados deseos. Entonces, Shen-ron, dándole la razón a Gokuh, le dice que precisamente por eso no les permitirá pedir más deseos a partir de ahora. Gokuh lo comprende, pero igualmente le pide al dios dragón que al menos le conceda un último gran deseo: que toda la gente inocente que ha muerto a causa del combate contra los dragones oscuros vuelva a la vida, añadiendo que el daño hecho al planeta puede ser reparado por los propios terrestres. Shen-ron accede, y todas las víctimas reaparecen bajo uno de los edificios destrozados, incluso Giru, que vuela llamando a su querida Pan.

Una vez concedido su deseo, Shen-ron dice a Gokuh que vaya ya con él. Gokuh le pregunta si ya ha llegado el momento, y ante la sorpresa de sus compañeros, Gokuh les dice que tiene que irse durante poco tiempo. Vegeta no está dispuesto a dejar que desaparezca sin enfrentarse de nuevo a él, pero entonces parece comprender lo que pretende Gokuh, quien le pide que conserve su secreto y no se lo cuente a los demás.

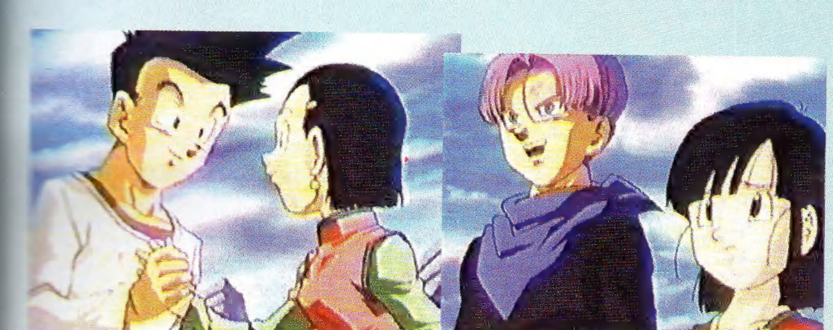


Entonces Shen-ron emprende el vuelo con Son Gokuh subido a su espalda, mientras las siete Bolas de Dragón vuelan a su alrededor. Chichi grita a su esposo que vuelva pronto, mientras Bulma, pensando que nunca más podrán volver a utilizar las Bolas de Dragón, recuerda el comienzo de todas sus aventuras, sus tiernos dieciséis añitos, y en cómo conoció al pequeño Son Gokuh y todas sus aventuras posteriores.

Mientras, Gokuh y Shen-ron vuelan alrededor del planeta, pasando por un desierto donde Yamcha y Puar están arreglando un coche. Después, pasan por la cascada donde entrenan Ten Shin Han y Chaos, quienes se quedan mirando al dragón. Entonces, Gokuh pide un pequeño alto en el camino, y se acercan a la isla del Maestro Mutenroshi. En ella, Krilin y la tortuga están bromeando con el Maestro, que sigue tan pervertido como siempre, hasta que Gokuh llega allí. Krilin se alegra mucho de verle, pero ya que Gokuh vuelve a ser un niño y Mutenroshi nunca cambia, se deprime por ser el único que ha envejecido. Gokuh le pide a su amigo un último combate en memoria de los viejos tiempos, y tras una discusión Gokuh es golpeado en la cara. Riendo, afirma que Krilin no ha cambiado nada, y mientras éste co-

Adiós Gokuh...

Hasta el día en que nos volvamos a ver



menta que él y C-18 todavía entrenan continuamente, Gokuh desaparece. Mutenroshi comprende que Gokuh está despidiéndose para siempre de sus amigos, y da las gracias a las Bolas de Dragón por todo. Un poco más tarde, en el Infierno, Piccolo está salvando a algunos de los espíritus de un villano que los aterroriza, y mientras éstos lo vitorean, se da cuenta de que Gokuh está sentado en unas rocas observándole. Piccolo, extrañado de verle, le pregunta por qué es tan estúpido de volver al infierno, pero Son Gokuh sólo ha acudido para darle la mano y agradecerle el tiempo que han pasado juntos, tras lo cual vuelve a desaparecer.

Chi Chi está muy triste, ya que había planeado una gran comida para su marido y sus hijos, y Bulma le dice que ya ha llegado el momento de que vuelvan todos a casa. Ubuu es el primero en despedirse, y Goten se lleva a su madre para que pueda empezar a cocinar. Pan mira tristemente uno de los cráteres preguntándose si el final de las Bolas de Dragón es realmente bueno, y Trunks le asegura que mientras lo deseen con toda su ilusión, para ellos siempre existirán las Bolas de Dragón. Pan recoge entonces el emblema rasgado de las ropas de Son Gokuh y, llorando, se pregunta si realmente era necesario que su abuelo se marchara. Vegeta sencillamente responde que sí, y también se marcha. Mientras, Son Gokuh, surcando el cielo a lomos del dragón, comenta que su espalda es muy agradable y caliente, y se duerme. Entonces las Bolas de Dragón entran en su cuerpo, que finalmente desaparece mientras Shen-ron continúa volando.

Cien años después, se prepara un nuevo Tenkaichi Budoukai. El presentador explica a la multitud quiénes son las dos grandes estatuas del estadio, el gran campeón Son Gokuh y el legendario héroe Mr. Satan. Además, anuncia que el actual luchador, Son Gokuh Jr., es el tataratataranieto de ambos luchadores. Pakku (su amigo, aparecido en el especial de TV) está asombrado de la estirpe del joven Gokuh, y Pan se jacta de que ella es la nieta de ambos héroes. El joven Gokuh se repite a sí mismo que va a ganar cuando un joven Vegeta (descendiente del Vegeta original, obviamente) sube al ring. Pan, emocionada por las posibilidades del combate, le dice a Gokuh que luche con todo su poder. Los espectadores enloquecen cuando ven a ambos luchadores volar y luchar vertiginosamente. Vegeta está encantado de enfrentarse a alguien con quien luchar a pleno poder, y ambos niños se convierten en supersaiyajines, sorprendiéndose mutuamente por la habilidad de transformación del otro. Mientras siguen animando a Gokuh, Pan se percata de que hay una figura conocida observando el combate e intenta alcanzarla, pero por desgracia la pierde entre la multitud. Esa figura, que no es otro que el Son Gokuh original, se marcha mientras empiezan a sonar los títulos de crédito, en los que aparecen todos los protagonistas de la saga.



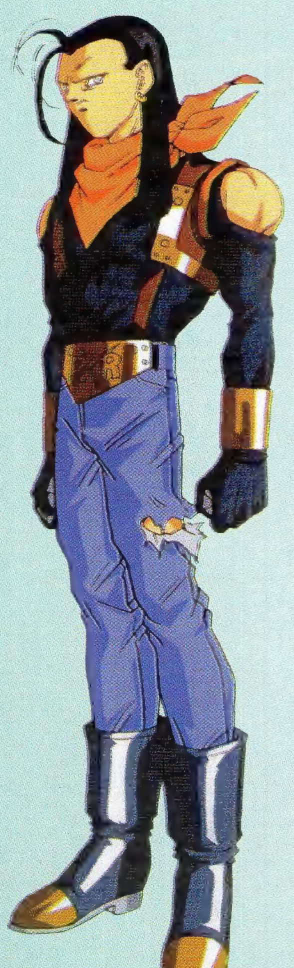
¿Y como es él...?

Guión: Jun Maekawa
Director de animación: Naoki Miyahara
Realización: Hidehiko Kadota
Storyboard: Hidehiko Kadota
Director artístico: Chiko Yoshida

LOS NUEVOS ENEMIGOS

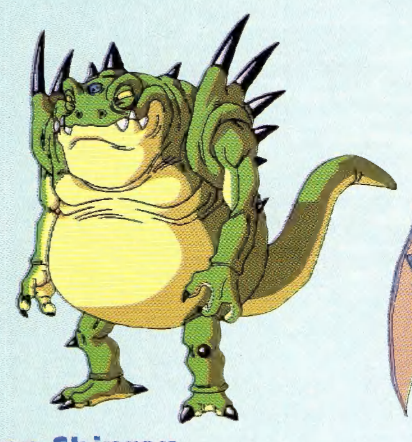
Kokuen no Ryu

El alter-ego siniestro de Shen-ron, aparece cuando se convoca al dragón sagrado con las Bolas de Dragón corrompidas por la cantidad de energía negativa acumulada.



Super C-17

Surge de la unión del C-17 original creado por el Dr. Gero y el nuevo creado por el Dr. Myuu. Es capaz de absorber la energía de los ataques por sus manos, y su tecnología mutante le confiere un poder enorme.



Ryan Shinron

El primero de los dragones negros en aparecer, se originó en el deseo de devolver la vida al padre de Upa. Su poder se basa en la polución. Posee la bola nº2.

Ryuu Shinron/Otohime

El tercero de los dragones negros en aparecer, se originó en el deseo de Oolong de tener unas braguitas para impedir que Pilaf gobernara el mundo. Su poder se basa en el viento, y girando a alta velocidad como un torbellino altera su apariencia para parecer una joven (otohime). Posee la bola nº6.



Uu Shinron

El segundo de los dragones negros en aparecer, se originó en el deseo de devolver la vida a Son Gokuh cuando Vegeta y Nappa atacaron la Tierra. Su poder se basa en la electricidad. Posee la bola nº5.



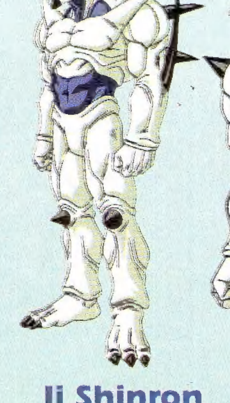
Chii Shinron

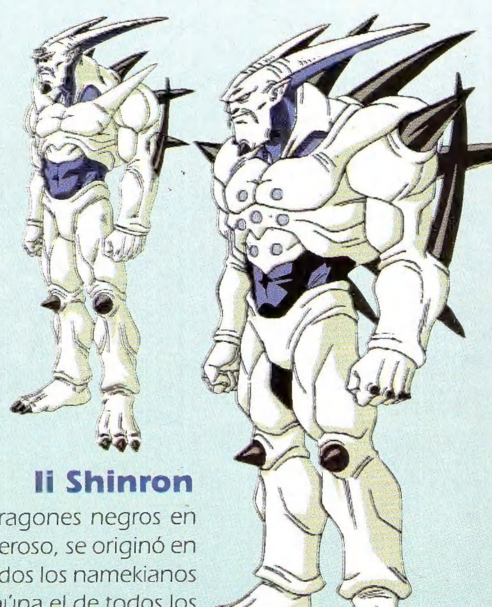
El cuarto de los dragones negros en aparecer, se originó en el deseo de devolver la vida a todos aquellos que mató Vegeta cuando estaba dominado por Babidi. Su poder se basa en los terremotos. Posee la bola nº7.



San Shinron

El sexto de los dragones negros en aparecer y hermano de Suu Shinron, se originó en el deseo de reparar el mundo tras la destrucción de Buu. Su poder se basa en el frío. Posee la bola nº3.







Suu Shinron

El quinto de los dragones negros en aparecer, se originó en el deseo de Dai Maoh Piccolo de rejuvenecer. Su poder se basa en el calor, que puede llegar a igualar el del Sol. Posee la bola nº4.

Ii Shinron

El último de los dragones negros en aparecer, y el más poderoso, se originó en el deseo de salvar a todos los namekianos de Freezer. Su poder aúna el de todos los otros dragones negros. Posee la bola nº1, aunque para alcanzar todo su poder absorbe todas las demás.